

# La Voz de Guipúzcoa

Martes 1 de Agosto de 1933

Diario republicano

San Sebastián Año XLIX - Núm. 17.011

## Actualidad política

**El señor Franchy Roca opina que de la actitud de los radicales socialistas depende el bloque de izquierdas**

**Ayer, los comentarios políticos estuvieron dedicados al discurso del ministro de Agricultura**

(POR TELÉFONO)

Madrid, 1.  
DESPUES DEL DISCURSO DEL SEÑOR DOMINGO

El domingo por la noche, un significado radical socialista, comentando el discurso del ministro de Agricultura, decía:

—Es evidente la existencia de una división dentro de la minoría radical-socialista. El Sr. Gordón Ordás representa el criterio del partido según el último Congreso, que votó un programa mínimo de colaboración con el Gobierno, programa que oportunamente fué entregado al Sr. Azaña.

El Sr. Domingo es partidario de que continúe la colaboración de los socialistas. En esta conducta del Sr. Domingo existe una contradicción con el acuerdo del Congreso del partido radical socialista, que se pronunció por la derogación de la ley de términos municipales promulgada por iniciativa de los socialistas y mantenida por éstos.

MADRID.—Entre los escasos diputados que ayer tarde acudieron al Congreso, el tema de los comentarios era el discurso del ministro de Agricultura. Algunos radicales-socialistas decían que el partido radical socialista es de izquierdas, pero republicano y burgués, por lo cual no puede ni debe hipotecar su acción ni su porvenir a otro partido, como promete el señor Domingo.

Los periódicos madrileños de la noche comentan el discurso de don Marcelino Domingo.

“Heraldo de Madrid”, dice:

“Del discurso del ministro de Agricultura hay que recoger el ambiente indispensable para la formación de la nueva España. En este sentido el argumento interesante de su discurso es la afirmación de que la continuación de la obra revolucionaria debe estar encaminada únicamente a las izquierdas republicanas, incluyendo entre ellas al partido socialista.

“Hay que esperar ahora a conocer la actitud que adopte el partido radical socialista ante la posición, que no ha variado, de su ilustre fundador.

“Luz”:

“La honda repercusión que en la política nacional pudo tener la conferencia del ministro de Agricultura, quedó sensiblemente reducida por las deficiencias en el enfoque de las realidades y por un exceso de falsas posiciones que la argumentación al estimar que la República no puede vivir sin los socialistas”.

“La Epoca”:

“El señor Domingo se ha declarado como verdadero socialista honorario. Si su partido le sigue en sus teorías y prácticas equivocadas, ya sabemos que hay un socialismo más: un socialismo de segundo grado.

Pero no vayamos desenterrar la lógica: los liberales del viejo estilo no estamos capacitados para deducir lo que significa esta división de los radicales socialistas en los nuevos moldes políticos.”

“La Nación”:

“El discurso del ministro de Agricultura ha sido una perorata del siglo XIX. Ya estamos muy adentrados en el siglo XX para que sigamos preocupándonos de las esencias liberales y de los mitos democráticos.”

BARCELONA.—El Sr. Companys, comentando ayer al mediodía el discurso del señor Domingo, decía:

—El Sr. Domingo es radical socialista y yo pertenezco a la Esquerra y sin embargo estoy de acuerdo con él en muchas cosas. Su discurso me parece interesante, sobre todo porque fija su posición de manera clara y precisa. Yo estoy conforme con su criterio, aunque, claro está, puedo discrepar en algo de la opinión de un ministro que no es de nuestro partido. No hay que olvidar que el Sr. Domingo perteneció a la Esquerra, de la que se fué voluntariamente.

LOS RADICALES SOCIALISTAS

Mañana miércoles se reunirá la minoría radical socialista. A esta reunión se concede gran importancia. Se tratará en ella del programa mínimo de colaboración, entregado al Gobierno y de las cartas enviadas por los ministros del partido solicitando algunas aclaraciones con respecto al citado programa.

También se tratará del discurso del señor Domingo, que viene a ahondar las discrepancias existentes en la minoría y dentro del partido.

En la reunión de mañana, que puede ser decisiva en lo que afecta a las relaciones de los radicales-socialistas con el Gobierno, se delimitarán los campos y se tratará de evitar todo confusionismo.

## Información general

**La Empresa de una mina de cobre en Córdoba ofrece la explotación colectiva a los obreros**

**Se asegura que Francia no permite el tránsito de la naranja valenciana por su territorio**

(POR TELÉFONO)

Madrid, 1.

## CONFLICTOS RESUELTOS

MADRID.—El subsecretario de Gobernación dijo ayer al mediodía que ayer por la mañana se reintegraron al trabajo los foyeros de la Compañía de M-Z-A, que se hallaban en huelga con motivo del despido de un compañero como consecuencia del régimen establecido para la limpieza de las cajas de humo.

Añadió que gracias a las gestiones del gobernador se ha solucionado el conflicto.

También dijo el Sr. Espí que se había solucionado la huelga de los obreros de la fábrica de cañones de Trubia, y la de mineros de Mazarrón.

## EL PLEITO MERCANTIL DE MADRID

MADRID.—El ministro del Trabajo recibió ayer por la mañana la visita de la Comisión ejecutiva de la Federación de Entidades Mercantiles, para darle cuenta de los acuerdos adoptados el viernes por la asamblea.

El Sr. Quirós, presidente de la representación patronal en los Jurados mixtos, dijo al ministro que era imposible prácticamente cumplir las nuevas bases acordadas para la dependencia mercantil; pero que la clase patronal en su deseo de no salir de la legalidad deseaba realizar gestiones para llegar a la revisión de dichas bases y a un acuerdo satisfactorio para todos.

El ministro manifestó que también él quiere que se llegue a una solución armónica para liquidar el pleito definitivamente, y que en consecuencia autorizaba al Jurado mixto para que se reuniera hoy para ver de llegar a una fórmula que permita revisar las bases y proponer otras.

Dijo que él está dispuesto a firmar las nuevas bases que se redacten, siempre que sean acordadas por unanimidad.

## EL TENIENTE CORONEL MANGADA ANTE EL CONSEJO DE GUERRA

MADRID.—Ayer por la mañana se celebró en el cuartel del Rosario, Consejo de Guerra para juzgar al teniente coronel Mangada, procesado con motivo de los incidentes ocurridos en el campamento de Carabanchel el 29 de junio de 1932. Presidió el general Peña Arribal.

El fiscal acusó al teniente coronel Mangada de un delito de indisciplina y otro de insultos a un superior y solicitó la pena de seis meses y un día de arresto por cada uno de dichos delitos.

El defensor solicitó la absolución.

El procesado justificó su conducta y censuró al general Villegas, diciendo que estaba mezclado en el complot.

Aunque todavía no se ha dictado sentencia, la impresión general es la de que será absolutoria. El fallo no se hará público hasta que lo firme el general de la división.

## EL DIRECTOR DE SEGURIDAD, OPERADO

MADRID.—El subsecretario de la Gobernación dijo ayer al mediodía que por la mañana había sido operado de apendicitis el director de Seguridad, Sr. Andrés. Añadió que la operación se realizó felizmente y que el estado del señor Andrés era satisfactorio.

## EN TORNO AL SUPUESTO COMPLUTO

MADRID.—Añoche se reunieron en el Palacio de Justicia los cuatro jueces especialmente designados para instruir sumario con motivo del supuesto complot, en lo que se refiere a Madrid. La reunión continuaba a las dos de la madrugada.

Los citados jueces irán al penal de Ocaña, creyéndose que dictarán numerosos autos de procesamiento y que decretarán algunas libertades.

El Tribunal Supremo ha dispuesto que tres de los citados jueces—los señores Aragón, Eire y Pastor—entiendan en todo lo relacionado con el pistolero y anarquismo, y que el cuarto—el señor Aizpún—se encargue de los delitos de asociaciones ilegales y coaliciones punibles cuya finalidad consistía principalmente en el empleo de la violencia. Estas actuaciones se refieren principalmente a los manejos fascistas.

## ¿QUE HA SIDO DEL MUCHACHO?

BARCELONA.—Un individuo desconocido que montaba una motocicleta se acercó a un grupo de muchachos que jugaba en la calle de Malta. Les obsequió con caramelos y les invitó a dar, por turnos, una vuelta en la máquina. Uno de los muchachos aceptó la invitación, y el desconocido desapareció con él a gran velocidad. Como anoche no había regresado el muchacho sus padres presentaron la correspondiente denuncia.

## POR TOREAR MAL

MADRID.—En el pueblo de Espinar se celebró el domingo por la tarde una capea en obsequio de los veraneantes. Uno de los toreros, apellidado Sierra, estuvo muy mal y los mozos del pueblo para castigarle le dieron una paliza, luego le mantearon y finalmente le arrojaron a la calle por encima de las tapias de la plaza. Resultó con lesiones de importancia.

## INTENTO DE EVASIÓN

TARRAGONA.—Ayer intentaron evadirse de la prisión quince presos por delitos comunes. Para ello habían abierto un boquete de sesenta centímetros en una tapia. Cuando se disponían a huir fueron descubiertos. Entre los que trataban de fugarse figura Horacio Mateo, que el primero de abril mató a un guardia e hirió gravemente a un sereno. Se trata de un peligroso píztero.

## LOS COMUNISTAS SEVILLANOS

SEVILLA.—Existe bastante agitación entre los comunistas con motivo de la fiesta del primer de Agosto. Hoy irán a la huelga general. Las autoridades han adoptado precauciones y los edificios públicos están custodiados por guardias civiles y de Asalto.

Por la noche la Policía sosprendió una reunión clandestina y practicó varias detenciones. Se cree que se trata del Comité de huelga.

## EL CALOR EN SEVILLA

SEVILLA.—Ayer fué el día más caluroso de lo que va de verano. Los termómetros marcaron 42 grados a la sombra y 50 al sol.

## NO SE PERMITE EL TRANSITO, POR FRANCIA, DE LA NARANJA VALENCIANA

VALENCIA.—Se han recibido noticias de Port Bou dando cuenta de que las autoridades francesas han prohibido, el tránsito por Francia, de las expediciones de naranjas y limones de Valencia alegando que esa fruta está atacada del “Picó de San José”.

## SE OFRECE A LOS OBREROS LA EXPLOTACION DE UNA MINA

CORDOBA.—La Empresa de una mina de cobre de Villanueva del Duque ha ofrecido a los obreros parados la explotación colectiva de la mina que tiene un filón de 150.000 toneladas.

Esta determinación ha causado el mejor efecto entre los obreros parados.

## LOS COMUNISTAS PRESOS EN LA CARCCEL MODELO DE MADRID

MADRID.—Desde el día 27 los comunistas presos en la Cárcel Modelo hacen la huelga del hambre. El movimiento lo iniciaron Asztigarraga y Lora, alegando que el rancho que se les servía era de mala calidad, y que a los que protestan de ello se les encierra en celdas de castigo.

Se hacen gestiones para que depongan su actitud.

## MITIN ACCIDENTADO

BARCELONA.—En Olot se celebraba el domingo un mitin regionalista. Desde el primer momento se produjeron grandes alborotos, llegando a las manos algunos de los concurrentes. Resultaron siete lesionados. Hubo de suspenderse el acto. Entre los lesionados figura un hijo del ex ministro señor Véntosa.

Al mediodía se celebró un banquete en el que los oradores que no pudieron hablar en el mitin, pronunciaron discursos.

## MANIFESTACION ANTIFASCISTA

MALAGA.—El domingo al mediodía durante el concierto de la Banda municipal un grupo de jóvenes obligó a tocar el Himno de Riego. También obligaron a todas las personas que asistían al concierto, a desaburrirse. Luego se organizó una manifestación que recorrió varias calles dando vivas a la República y mueras al fascismo.

## UNA EXPLOSION

VALDEPENAS.—El domingo por la tarde hizo explosión la caldera de la panificadora local. Quedó muerto en el acto el maquinista, Lorenzo Donato. El fogonero, José María Peinador, resultó gravemente herido y falleció poco después.

También resultaron gravemente heridos otros dos obreros.

Las pérdidas se elevan a 250.000 pesetas.

## SUICIDIO DE DOS ENAMORADOS

OVIEDO.—En Hevia, Hermenegildo Olain, de veintiún años, y Petra Alvarez, de veinte, que mantenían relaciones amorosas desde hace cuatro años, en vista de que las familias se oponían a esos amores decidieron suicidarse, y para ello ingresaron una gran dosis de sublimado corrosivo. Ambos se encuentran muy graves.

Monte Igeldo  
MARTES DE MODA

Gran festival con preciosos regalos. Cine sonoro: a las cuatro y media, “La hija del bosque”; a las seis y media, “Manos arriba”. Parque de atracciones. Restaurant. Espléndido panorama.

Enfermedades de los ojos  
Dr. MARTICORENA  
Consulta de 10 a 1 y 8 a 8. Garibay, 13 bis

## Ecos de Sociedad

### Santoral

Martes, 1 de agosto.—Pedro Advincula, McCabeos, Eusebio y Justino.

Ortos y ocasos.—El sol sale a las 5'11, pasa por el meridiano a las 12'20 y se pone a las 19'31.

La luna sale a las 16'3, pasa por el meridiano a las 20'25 y se pone a las 0'0.

### Viajes

El domingo saludamos a nuestro querido compañero de profesión, don Pascual Martín, redactor-jefe de "Heraldo de Aragón" y ex director de LA VOZ DE GUIPUZCOA, que vino para acompañar a su esposa e hijos, que pasarán en nuestra ciudad una temporada.

—Se encuentran en Cestona don Francisco Alvarez y don Eusebio Mendaza.

—Llegaron de Zaragoza el secretario de aquel Ayuntamiento, don Enrique Serrano, con su esposa, doña Concepción Vidal, e hijos Concepción, Mercedes, Enrique, Luis, Pilar, María Luisa y nieto Luisito.

—De Zaragoza a Fuenterrabía, don Protasio Rueda.

—De la capital de Aragón a nuestra ciudad, doña Pilar Aguilar, con su hija Pepita.

—Regresó de Pamplona el pintor Elias Saverria.

### MOLINS — ODONTOLOGO — P. Guipúzcoa, 2. Tf. 13.473

—Llegaron de Valladolid el doctor en Medicina don Luciano Moncada Nieto y el industrial don Antonio Iturralde, con su esposa.

—De la misma capital castellana, a Vitoria y San Sebastián: el médico don Manuel de Nicolás Muñiz, con su esposa.

—De Bayona a nuestra ciudad regresó a Valladolid don Mariano Miguel Alvarez.

—Procedente de Londres pasó ayer por San Sebastián con dirección a Madrid el embajador de España en Inglaterra, don Ramón Pérez de Ayala.

La estancia del señor Pérez de Ayala en España será muy breve, pues su viaje tiene por exclusivo objeto recoger a sus hijas.

—Procedente de Burdeos se encuentran entre nosotros don Ventura Aramberri y señora.

### DON JUAN USABIAGA

El domingo llegó a San Sebastián nuestro querido amigo el diputado a Cortes don Juan Usabiaga, que regresará hoy, por la mañana, a Madrid.

El señor Usabiaga fué saludado por numerosos amigos y correligionarios.

### Mezclilla

Un banquete.—El día 2 del corriente, los magistrados y funcionarios judiciales que se hallen en esta capital, obsequiarán con una comida al magistrado de esta Audiencia don Cirilo Barcaíztegui, como homenaje a sus actividades y reciente ascenso.

### Letras de luto

Don Ricardo Rezola.—El domingo falleció repentinamente en Irún don Ricardo Rezola Olasagasti, personalidad destacada en actividades industriales, que actualmente ostentaba el cargo de presidente del Consejo de Administración de la casa Cementos Rezola, Sociedad Anónima, de la Asociación Patronal de los Puertos de San Sebastián y Pasajes, y vocal-consejero del Banco Urquijo de nuestra ciudad.

Don Ricardo Rezola se destacó como diputado provincial y concejal del Ayuntamiento donostiarra en elecciones populares.

Su muerte ha sido muy sentida en nuestra ciudad y la provincia, donde por sus actividades y desvelos por los intereses de la región era tan estimado.



**El Ilustrísimo Señor**  
**Don Ricardo Rezola Olasagasti**  
(Vicepresidente del Consejo de administración del Banco Urquijo)  
**Falleció el día 30 de julio de 1933**  
**Habiendo recibido los Auxilios Espirituales**  
**R. I. P.**

**EL CONSEJO DE ADMINISTRACION DEL BANCO URQUIJO DE GUIPUZCOA,**  
AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy MARTES, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial del ANTIGUO, y acto seguido a la conducción del cadáver desde la iglesia parroquial al cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián (Añorga), 1.º de Agosto de 1933.  
El duelo se despide en Mira-Concha.



**El Ilustrísimo Señor**  
**Don Ricardo Rezola Olasagasti**  
Ex Diputado Provincial, ex Concejal del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián, Presidente del Consejo de Administración de "Cementos Rezola S. A.", de la Asociación Patronal de los Puertos de S. S. y Pasajes, y Vocal-Consejero del Banco Urquijo de San Sebastián.  
**Falleció el día 30 de julio de 1933**  
**Habiendo recibido los Auxilios Espirituales**  
**R. I. P.**

Sus desconsolados hijos, D. José María, D. Julián, D. Ramón y doña María; hijos políticos, doña María Luisa Izquierdo, doña María Celia García Avecilla, doña Concepción Ortega y D. Jesús Irazusta; nietos; hermanas, doña María Rezola (viuda de Mendizábal); hermanas políticas, tíos, primos, sobrinos, demás parientes, y Cementos Rezola S. A.,  
AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma, se celebrarán a las ONCE de la mañana del día 1º de Agosto, en la Iglesia parroquial del ANTIGUO, y acto seguido a la conducción del cadáver desde la Iglesia parroquial al Cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián (Añorga), 1.º de Agosto de 1933.  
El duelo se despide en Mira-Concha.

Hoy, a las once de la mañana, se celebró en la iglesia parroquial de San Sebastián, en el Antiguo, solemnes funerales aplicados al eterno descanso de su alma. Seguidamente del acto religioso, su cadáver será llevado desde el Antiguo al cementerio de Polloe, despidiéndose el duelo en Mira-Concha. Ambos actos, en los que estarán representadas las Corporaciones municipal y provincial, constituirán sentidas manifestaciones del sentimiento que esta pérdida ha causado.

A sus hijos, don José María, don Julián, don Ramón y doña María, así como al resto de la familia y a la razón social "Cementos Rezola, S. A.", expresamos en estas líneas nuestro pésame sentido.

—El domingo por la tarde fué conducido al cementerio de Polloe el cadáver de doña María de la Cruz Jareño, que a los 39 años de edad dejó de existir el sábado.

Al acto asistieron numerosas personas, que

**¡INTERESANTE!**

Opósculos gratis de divulgación y formularios referentes al hogar, belleza femenina, higiene boca, cuero cabelludo, agricultura, vinicultura, botánica, comercio, etc.

Informarán: a apartado de Correos, 20.— SABADELL (Barcelona).

testimonian a la familia doliente su sincero pésame por pérdida tan sensible.

Hoy, martes, a las diez menos cuarto, se celebrarán en la parroquia de San Vicente los funerales aplicados al descanso de su alma.

A su atribulado esposo, don Luis Zuzoarregui, hermano, don Celestino de la Cruz, y demás apenada familia, reiteramos nuestra condolencia.

Ayer por la mañana se celebró, con numeroso acompañamiento, la conducción al cementerio de Polloe del cadáver de doña Justa Echezarreta Lasa, que falleció a la edad de 69 años.

Hoy, martes, a las diez, se celebrarán en la parroquia de San Ignacio los funerales por el descanso de su alma.

A sus atribulados hijos muestra sentida condolencia, extensiva a toda la familia.



**El señor**  
**DON JULIAN GARATE IPARRAGUIRRE**  
(DE LA RAZON SOCIAL, GARATE, ANITUA Y COMPAÑIA)  
**Falleció el domingo, día 30 de julio,**  
**a los 58 años de edad**  
**R. I. P.**

Su afligida esposa, doña Bernadita Iñarra Iraegui; su hija, doña María; hermanos, don Aniceto, don Tomás y don Eulogio; hermanos políticos, primos y demás parientes.

AL PARTICIPAR a sus amistades tan dolorosa pérdida, les suplican se sirvan acudir a los funerales que en sufragio de su alma tendrán lugar mañana, MIERCOLES, a las NUEVE Y MEDIA de la mañana, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

EIBAR, 1.º de Agosto de 1933.

**El señor**  
**DON CIRIACO AGUIRRE Y ALBERDI**  
(DIRECTOR DEL DISPENSARIO ANTITUBERCULOSO)  
**Falleció el domingo, día 30 de julio,**  
**a los 62 años de edad**  
**R. I. P.**

Su desconsolada esposa, doña Eusebia Guisasola; sus hijos, don Vicente, doña Lolita y don José; hermanos, doña Antonia, don Pedro y don Angel; hermanos políticos, primos y demás parientes.

AL PARTICIPAR a sus amistades tan dolorosa pérdida, les suplican se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán mañana, MIERCOLES, día 2 de Agosto, a las DIEZ de la mañana, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

EIBAR, 1.º de Agosto de 1933.

## UN DISCURSO DEL MINISTRO DE AGRICULTURA

## Don Marcelino Domingo pronuncia un alegato en favor de la colaboración socialista en el Gobierno de la República

**Dos afirmaciones del discurso: "La República tiene su cauce legal en la democracia". - "Si hubiera discrepancias en el P. R. R. S. un congreso extraordinario las resolvería"**

(Por teléfono)

Madrid, 1.  
El domingo por la mañana, en el Teatro Pardiñas, pronunció su anunciada conferencia el ministro de Agricultura, don Marcelino Domingo. Habló sobre la colaboración socialista en el Gobierno. El teatro estaba muy concursado de público. La conferencia fué radiada.

A las once menos cuarto comenzó el acto, y el señor Domingo fué ovacionado al aparecer en el escenario. Insertamos el texto taquigráfico del importante discurso:

**La trascendencia del discurso**

Señoras y señores: No sé si este discurso va a tener o no va a tener trascendencia. No lo sé. Lo que si sé es que va a ser un discurso como corresponde a mí, como corresponde al Partido en que milito y como corresponde al momento que vivimos: un discurso claro y serio.

Cuando en un país, por un acto revolucionario, se produce un cambio de régimen, y el régimen que se estatuye es un régimen democrático, a aquel país se le impone inmediatamente un problema de extrema gravedad, que ha de resolver si quiere que el régimen que ha estatuido se desenvuelva eficazmente. El problema que se le plantea es éste: constituirse el país en forma que permita la actuación del régimen que el país se ha dado. Si, como he dicho al principio, el régimen que se ha dado es un régimen democrático, el país ha de constituirse en forma democrática. Forma democrática que es constituirse la opinión en partidos con objeto de que los partidos, recogiendo estados de opinión, den al Poder público las fuerzas y los instrumentos disciplinados que le permitan al Poder público democrático actuar.

España se ha dado un régimen de democracia; y hoy, después de dos años, aún existe este problema: el problema de una gran cantidad de españoles que no se han inscrito en ningún Partido y que, por consiguiente, no posibilitan la constitución democrática del país para que el Estado democrático subsista; y otra serie de españoles que, estando ya en un partido, viven el drama íntimo de no saber si el Partido donde están es el Partido que responde a su estado de espíritu y a sus convicciones.

Yo no vengo a hablar, no tengo autorización para ello, en nombre del Partido Radical Socialista; pero si vengo a hablar para el Partido Radical Socialista, al que yo no quisiera ver desfigurado en su personalidad, ver abatido en su jerarquía, ver disminuido en su capacidad de acción, ver imposibilitado para la obra que se le impone; y he de decir que allí donde llegue mi voz para persuadir, y hasta allí donde llegue mi autoridad, yo he de influir para que el Partido Radical Socialista sea en la política española lo que en relación al espíritu que tuvo y tiene ha de ser. (Muy bien, grandes aplausos.)

**La multitud española y su posición en 1931**

Cuando el acto revolucionario que determinó el cambio de régimen que se produjo, España daba esta sensación: la sensación de una opinión unánime en el sentido de desechar, de imposibilitar el cambio de régimen. Quien no estaba en esta actitud, o callaba, o había huido; pero lo cierto es que en el momento en que se produjo el cambio de régimen, apareció unánime en este sentido la voz y el voto del país. La República se ha establecido, actúa; en el espacio de dos años, entre otras muchas cosas que la República ha realizado, y que como estamos viviéndolas no las percibimos, pero que cuando podamos situarnos en una perspectiva histórica juzgaremos en toda su magnitud la República que tanto ha realizado: ha realizado especialmente estas dos cosas: una ley que viene a transformar el régimen económico de la tierra; otra serie de leyes que vienen a independizar la conciencia del español. Es decir, entre otras cosas innumerables ha realizado fundamentalmente estas dos: una Ley agraria; las Leyes laicas. Estas dos obras han herido muchos intereses. A quienes creen que Dios está en las manifestaciones del culto, y no pueden sentirlo en lo íntimo de su alma, las Leyes laicas que vienen a someter el poder de la Iglesia a la disciplina civil del Estado, las consideran también como atentatorias a sus sentimientos íntimos. Estas dos Leyes que han creado intereses o esperanzas de intereses que han recobrado la plenitud de la conciencia de muchos hombres, han herido, por otra parte, intereses y han herido sentimientos que se consideraban invulnerables. Ello quiere decir que al cabo de los dos años, aquella unanimidad callada que parecía demostración de la aspiración de cambio de ré-

gimen, ha quebrado y que hoy una España, aquella España que en el 12 y 14 de abril no se vió y por no verla se consideraba acauada, aquella España, que es la España que triunfó en todos los intentos de acción liberal que en el transcurso de un siglo se han producido en España, vuelve a estar en pie. ¿En qué forma? Una gran masa neutra en nuestro país no podría ser influida si se le dijera que la República ha realizado una obra de independencia de la conciencia; no podría ser influida si se le dijera que la República ha realizado una obra de independencia de la conciencia; no podría ser influida si se le dijera que la República ha realizado una obra de independencia de la conciencia; no podría ser influida si se le dijera que la República ha realizado una obra de independencia de la conciencia; no podría ser influida si se le dijera que la República ha venido a redistribuir la tierra y a salvar al proletariado campesino; pero si España está en el mundo, y en el mundo hay una perturbación económica y la perturbación económica del mundo se percibe en España, ¿se le puede decir a esta masa neutra que esta perturbación económica que percibimos todos es consecuencia de una actuación de Gobierno equivocada, y al decir actuación equivocada de Gobierno filiar la responsabilidad de un hecho, en el hecho de la colaboración de los socialistas en el Gobierno? Sería equivocarnos y engañarnos si nosotros quisieramos ocultar este otro hecho: que no sólo las masas nuestras, que no sólo las derechas, sino que algunos sectores de izquierdas incluidos por esta opinión, que no advierte las raíces que tiene, convienen en este hecho, en el hecho de que hay una perturbación económica y que esta perturbación económica tiene como causa fundamental, a mi juicio, y equivocadamente, la colaboración de los socialistas en el Gobierno.

**La colaboración socialista**

En este consentimiento de hecho los unos manifiestan rotundamente su criterio diciendo que los socialistas deben irse; los otros, más afines a la significación socialista, dicen, con respeto, que los socialistas deben cesar en su colaboración. Yo vengo a sostener ante vosotros hoy, que yo creo que la colaboración de los socialistas es necesaria, es conveniente para que siga realizándose en la política republicana la obra de izquierdas que la política requiere. (Muy bien, grandes aplausos.)

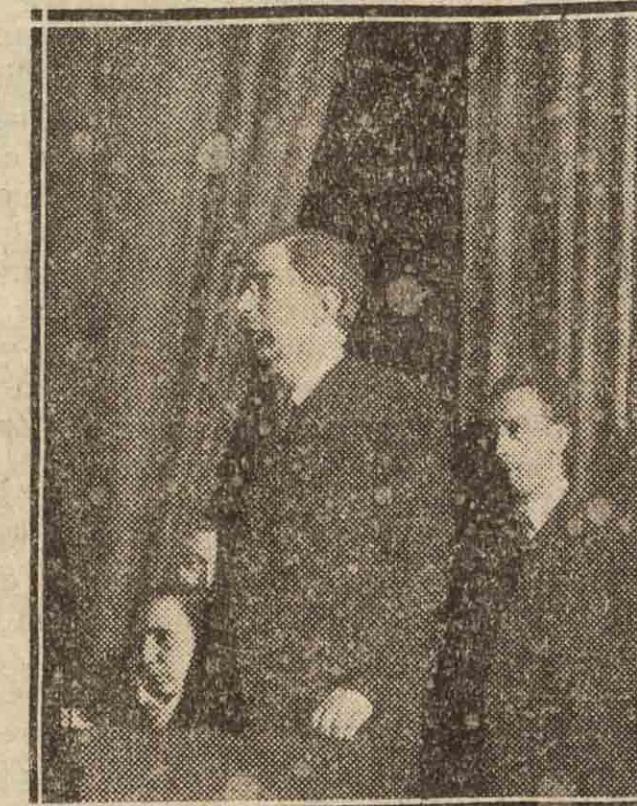
Sois una opinión, no sé si mayor o menor; sois una opinión.

Existe esta opinión que yo señalo, posiblemente presionando e influyendo en nuestros partidos sobremanera; pero yo he de decir que nosotros, hombres que vivimos en partidos que tienen su sostén en la opinión, no hemos de actuar siempre única y exclusivamente arrastrados y movidos por la opinión: hemos de sentirnos y ser también formadores de opinión, y cuando creamos que la opinión que nos envuelve es equivocada, aunque nos veamos solos, aunque nos consideráramos como voz única, podríamos sentirnos vencidos, no nos sentiríamos convencidos y nosotros seguiríamos no arrastrados por la opinión, sino formando la opinión en el sentido de estructurarla y disciplinarla en el sentido debido. (Muy bien, grandes aplausos.)

Creo necesaria la colaboración socialista.

**Hay que sacrificar la popularidad al deber**

Es grata la popularidad, pero pobre hombre político el que en la cumbre, porque a la cumbre le haya elevado un estado de opinión, todo lo sacrifica a la popularidad. Ha de venirse a un cargo de representación por tener popularidad, pero ya en el cargo de representación, yo he dicho esto varias veces du-



**DON MARCELINO DOMINGO**  
en un momento de su conferencia del teatro Pardiñas.

rente este periodo de gobierno nuestro, ya en este puesto donde la opinión lo ha elevado, el deber es dejar en él, por sentido del deber que se tiene, toda la popularidad que se haya podido conquistar, y si ha de salirse del puesto en donde la opinión lo ha elevado destrozado, deshecho, solo, sin popularidad, si todo ello lo ha sacrificado al convencimiento de que ha cumplido con su deber, el hombre político ha de tener siempre, además de la opinión, dos jueces: la rectitud de conciencia y la historia. Y la Historia hace justicia tarde o pronto, pues así como los actos malos los sentencia, juzga también aquellos actos acertados, y al hombre que ha perdido la popularidad por no seguir una corriente de opinión equivocada, lo embiste de autoridad en aquella hora en que la realidad de los hechos ha devuelto la justicia de su actitud. (Muy bien, grandes aplausos.)

**Lo que significan los Congresos del P. R. R. S.**

Creo necesaria la colaboración socialista. Por qué? Vais a permitirme que casi todo mi discurso sea en razonamiento de esta actitud. ¿Por qué? Porque mantener la colaboración socialista responde a los acuerdos del Partido Radical Socialista. Ha celebrado el Partido Radical Socialista en estos últimos tiempos dos Congresos que conviene destacar: el de Santander, ha ya más de un año; el de

Madrid recientemente. En el de Santander se propugnó por una solidaridad de izquierdas para perseverar en la obra constructiva que a la República se imponía. Se incluyan los socialistas en esta fusión de izquierdas. Más recientemente, el Congreso de Madrid, de debates y soluciones bien públicas. En el Congreso último de Madrid, el acuerdo terminante del Partido Radical Socialista unánimemente acordado fué éste: es conveniente la colaboración de los socialistas. De modo que yo, al mantener esta actitud, no hago sino rubricar ante vosotros los acuerdos solemnes de mi Partido. ¿Qué ha pasado desde el Congreso de Madrid a hoy para que se pueda justificar un cambio en esos acuerdos? Han pasado dos cosas, entre otras, que yo voy a puntualizar ante vosotros. Una de ellas, un complot de gran volumen, de pequeño volumen? No ha de juzgarse nunca de estos hechos que se producen contra el poder público por las manifestaciones externas de ellos; porque ellos cuando llegan a la superficie, si no estallan, llegan en límites muy disminuidos con relación a lo que en sus entrañas estos movimientos son.

**El complot y la crisis última**

Un complot. Otro hecho, una crisis. En esta crisis dos hombres fueron designados para constituir Gobierno. Uno de ellos el señor Prieto; otro, yo.

Cuando el señor Prieto fué encargado de formar Gobierno requirió el apoyo de las fuerzas políticas que colaboraban con él en el Gobierno, e hizo esta manifestación: si constituyo Gobierno no será para realizar una obra estrictamente socialista, sino para continuar la obra democrática que los Gobiernos de izquierda han realizado hasta ahora. Después del señor Prieto fuí encargado yo; requiri a los socialistas para que prestaran su concurso y para que lo prestaran con el fin de continuar esta obra, y de una manera categórica, terminante, el Partido Socialista reiteró su solicitud en el sentido de continuar la colaboración con las fuerzas republicanas de izquierda. Es decir, se han producido dos hechos que revelan éste: la necesidad y la realidad de una mayor solidaridad en el pensamiento y en la acción de las fuerzas que constituyen actualmente las izquierdas españolas.

Nosotros no consideramos, pues, al Partido Socialista como un Partido que ha pasado por la República en una hora difícil para servir de apoyo a una acción provisional en los primeros tiempos de la República; nosotros consideramos al Partido Socialista, con su significación específica, como un Partido republicano que viene a realizar dentro de la República, en una transformación social, la obra de orden económico, político, cultural, civil y social que a la República se impone. (Muy bien. Ovación.)

**No presiento ni preveo una hora difícil para la República**

Ante este hecho, decimos pueden darse en España estos tres casos: que se produzca una hora difícil para la República. No la presiento ni la preveo. Puedo producirse; si se produce, yo creo que han de constituirse en Gobierno todas aquellas fuerzas políticas que contribuyeron al cambio de régimen y que fueron en los primeros tiempos de la República su Gobierno; es decir, si se produce este hecho peligroso han de constituir el Gobierno todos aquellos que desde el cambio de régimen tuvieron una filiación republicana incombustible.

Puede darse otro hecho: que sea necesaria la continuación de la obra de izquierdas. Si es necesaria la continuación de la obra de izquierdas, yo digo que si es necesaria esta obra es necesario que en este Gobierno de izquierdas tengan participación los socialistas. (Muy bien.)

Puede suceder un tercer hecho. Este: que se considere que ha de rectificarse esta obra de izquierdas, que ha de disminuirse en su volumen, que ha de desflarse, que ha de realizarse en definitiva una obra de centro. Yo digo en este caso, si sin haber una hora de peligro para la República los socialistas requieren para colaborar en un Gobierno de esa naturaleza accedieran, los socialistas cometieran un grave error político. El mismo error político que cometieran los radicales socialistas si dieran su colaboración a un Gobierno de centro.

Partidarios de la colaboración de los socialistas, primero porque éste es el acuerdo reiterado de nuestros Congresos; segundo, porque este postulado de colaboración con los socialistas responde al ideario de nuestro Partido. Nosotros no nos llamamos de cualquier modo, nosotros nos llamamos radicales socialistas, y si nos llamamos radicales socialistas y sabemos

**TEATRO GRAN KURSAAL**

Hoy, martes

Tarde y noche

**GRAN EXITO**  
del magnífico drama histórico religioso

**— “FRANCISCO DE ASIS” —**

por Rafael del Campo y Luis Kraussel

Primera actriz: **Pepita Ca'vo Velázquez**

Primer actor: **Guillermo Marín**

A BENEFICIO DEL PUBLICO

Precios populares

Butaca: tarde, 3 ptas. Butaca: noche, 2 ptas.

Se reservan localidades. — Teléfono 1-38-08

**TEATRO VICTORIA FUGENIA**

Compañía de comedia

Irene López Heredia

**GRANDES FUNCIONES PARA HOY, MARTES**

A las 7 menos cuarto, tarde

A las 10 1/2 noche

PRESENTACION DE LA COMPAÑIA

con la comedia en cinco actos, de Pérez Galdós

**MARIUCHA**

lo que es llamarse radicales socialistas, hemos de ser radicales socialistas.

**No somos un partido de clases**

No somos un Partido de clases. Nosotros en nuestro ideario aceptamos el socialismo como un nuevo sentido de la civilización e incorporamos a nuestro ideario todo lo que este nuevo sentido civilizador representa.

Nosotros amamos la democracia y estamos en ella porque vemos en la democracia la posibilidad de recoger todas las corrientes nuevas que los ideales o los problemas planteen, y siendo una corriente nueva la incorporación de masas socialistas a la responsabilidad de la vida pública, nosotros amamos la democracia porque la democracia sin producir ni desencadenar la revolución violenta permite dentro de ella, con la legalidad evolutiva, la realización plena de todas estas aspiraciones sociales que son símbolo, signo y exigencia de las horas que vivimos. (Muy bien.)

**La concepción republicana de Jaurés**

Nosotros, como Jaurés, no consideramos la República como un régimen de burguesía que termina su misión en la hora que termine su misión la burguesía, sino que consideramos la República como una posibilidad para encarnar en ella las nuevas modalidades sociales de la humanidad y cumplirlas en toda su plenitud. Nosotros no somos unos socialistas vergonzantes; somos unos socialistas que sin pertenecer a partidos de clase tenemos de este sentido civilizador del socialismo un concepto preciso, y estas precisiones son las que constituyen la esencia de nuestro programa. Pero nuestro Partido, influido y sostenido por estas doctrinas, nuestro Partido nace mirando a otro Partido Radical Socialista, que tiene ya en la democracia europea una gloriosa ejecutoria: es el Partido Radical Socialista francés y el Partido Radical Socialista francés puede caracterizarse por estos dos hechos: su nacimiento con Wal de Rousseau, que adquiere en la vida política francesa una fuerte significación, porque es el hombre que reconociendo la existencia del proletariado como fuerza viva y nueva en la democracia acepta y estimula las organizaciones sindicales con objeto de que incorporándolas a la vida pública, estas organizaciones permitan la colaboración dentro de la Democracia, dentro de las fuerzas del proletariado.

Y este otro hecho: el ser el Partido que actualmente en Francia procura por todos los medios intensificando los de persuasión y transigencia, la integración en una disciplina de izquierdas de las fuerzas socialistas. Es decir, un Partido que procura realizar en la democracia francesa la obra que nosotros, por suerte de la República y de España, tenemos realizada en nuestro país. Por ello, por este ideario, y por estos hechos característicos, nosotros mantenemos y defendemos la colaboración con los socialistas.

**Lo que me han dicho Alfonso Costa y Sarraut**

Yo recuerdo las palabras recientes de dos hombres ilustres ocupados del porvenir de España, uno de ellos ministro actualmente en Francia, Sarraut; otro de ellos gran figura en un país vecino, Portugal, que hoy vive en la emigración, Alfonso Costa.

Sarraut hace muy pocos días en Burdeos me hablaba y decía: no rompan ustedes la colaboración socialista, cuídense, guárdense; si nosotros en Francia pudieramos haber logrado lo que han logrado ustedes en España, la democracia francesa posiblemente habría realizado una obra muy distinta a la cumplida hasta hoy, y ella no sólo influiría en los destinos de Francia, sino que influyendo Francia en los destinos de Europa esta colaboración de los socialistas franceses podría determinar en los problemas de Europa una situación muy distinta a la que actualmente tiene.

Y Alfonso Costa, en España, hace pocos días, prediéndome las manos decía: mantengan ustedes esta colaboración. Si en Portugal nosotros hubiéramos podido conseguir una alianza seria, activa, responsable de las fuerzas obreras disciplinadas con los Partidos democráticos, hoy no habría una dictadura militar en Portugal; hoy habría en Portugal una obra constructiva democrática, como la que se está realizando en España. (Ovación.)

Por los acuerdos de nuestro Partido por nuestro ideario, nosotros hemos de postular por la persistencia de esta colaboración socialista; y si llegara un día en que se constituyera un Gobierno de izquierdas y requirieran a los socialistas para formar parte en él, los socialistas decidieran permanecer en la oposición y fuéramos nosotros requeridos para formar parte de este Gobierno de izquierdas, nosotros formaríamos en él con una condición: con la condición de ser dentro del Gobierno de izquierdas por honor a nuestra significación, quienes realizáramos en él la obra de carácter social que de una misma manera a los socialistas y a nosotros dentro de la democracia nos corresponde. (Muchos aplausos.)

Los socialistas se han comportado con una austeridad exemplar

Por los acuerdos de nuestro Partido; por nuestro ideario, y tercero por una razón de lógica política, los terrenos de conveniencia

de la colaboración con los socialistas. Es que ha de quebrarse la colaboración socialista porque los socialistas en el Poder se hayan producido de una manera deshonesta? Nadie con autoridad personal podrá decir que sí. Los socialistas se han conducido en el Poder con una austeridad ejemplar y es honroso que lo pregonen un hombre que no pertenece al Partido Socialista y que lo pregonen haciendo frente a una campaña que tiende al envilecimiento de la sensibilidad política de nuestro país.

Para quien crea que un cargo es un premio, para quien crea que un cargo es un beneficio, yo no hablo, porque quien crea esto tiene un lenguaje moral completamente distinto al que hablo yo. Y ha de hacerse frente a esta parte de la colectividad española que tiende a desprestigiar a la República, colectividad que habiendo tenido por años y siglos todos los resortes del Poder en su mano y que hubiera de tenerlos o debiera tenerlos en primer término para contribuir a la obra de educación pública, con objeto de que una educación pública rica produjera una educación, no educaron, dejando esta multitud de analfabetos, algunos que no pasaron nunca por la escuela, otros que salieron de las Universidades; multitud de analfabetos que constituyen el peso muerto que dificulta la rápida y eficaz consolidación de la República, pues esta colectividad que no educaron cuando tuvieron el deber de educar, hoy que no tienen los medios de educar, envilecen, y con propaganda en sus periódicos que aspiran a ser órganos de la representación conservadora del país y que exigen en las multitudes disciplina, y en el Gobierno sentido de autoridad, realizan desde estos órganos de publicidad una obra disolvente haciendo creer que un cargo es un enchufe, haciendo creer que un puesto de representación es un beneficio, haciendo creer que se llega al Poder no para realizar una obra en representación de una opinión y dentro de la Ley que responda a imperativos morales y políticos, sino que se llega a ello únicamente con uñas y con afanes desmedidos... (Ovación que impide oír el final.)

Obra honesta. Es que no se han conducido lealmente? Se han conducido con una lealtad que nosotros queremos calificar con esta palabra: "ejemplar". Lealtad que cuando ha llegado a la rehabilitación de obra legislativa que dentro de su ideario podía tener una orientación distinta de la que el Parlamento les dió por lealtad a los compromisos contraídos colaboraron en la realización y aprobación de aquella obra con tanta disciplina como aquellos partidos que por su significación democrática estaban plenamente obligados

a ello. No sólo en la obra legislativa, sino en la obra del Gobierno.

**Yo no he vivido horas tan amargas como las de gobierno**

Es que creen que se ha cruzado este período de tránsito de un régimen a otro, este período que con convicciones o sin ellas es un período revolucionario, se ha cruzado apacientemente? Yo he de decirles que yo que en mi vida he conocido horas de intensa amargura, yo no he vivido horas más amargas que lo que han sido y son las horas de Gobierno. Horas en que ha tenido que sacrificarse a la conveniencia del bien público, del sentido de la autoridad, de la disciplina social, del crédito de la República, muchas bondadas convicciones, muchos arraigados sentimientos, muchos afectos; y serenamente se han sacrificado con la seguridad y con el convencimiento de que sacrificando lo que en el orden personal representaba aquel acto, se servía a los deberes que el puesto que teníamos nos imponía. Pues en este sacrificio, quienes por su significación han llegado a más y quienes lo han invocado posiblemente menos, han sido los socialistas, y ha de rendírseles este sacrificio, que sobre la frente gloriosa de muchos de ellos ha podido hacer que se sintiera el odio de las multitudes, que pudieron ser o sentirse defraudadas o traicionadas. Ellos, serenamente, calladamente, a esta lealtad común han sacrificado estas convicciones de su doctrina y de su vida. Leales, pues. Leales y honestos. Y yo que recuerdo ahora al hablar de ellos, que en este mismo escenario hace breves días una alta autoridad del Partido hablaba de la esperanza que pudiera tener el proletariado en una dictadura, y en otro escenario el mismo día un correligionario mío decía que contra la dictadura del proletariado si se establecía, él lucharía con el mismo denuedo que luchó contra otras dictaduras, yo he de decir a quienes hablaban tal lenguaje aquí y a quienes hablaban idéntico lenguaje allá, que el lenguaje que se impone no es éste ni aquél. He de decirles: hemos de actuar quienes más a la izquierda estamos, más en el sentido de prestigiar la institución democrática en forma que el proletariado no sienta nunca la necesidad de huir de la democracia para realizar sus aspiraciones sociales. (Muchos aplausos.)

**La democracia es el único cauce posible**

No; la democracia legal como garantía, la democracia legal como horizonte, la democracia

legal como medio. Yo no sé si a ellos están muy obligados otros Partidos que tienen aun en la política republicana una significación distinta a la que tiene el Partido Radical Socialista; el Partido Radical Socialista sí. Y por esto no ha de decirse: "me opondré a la Dictadura", porque lo que ha de hacerse es actuar en forma que nunca esta masa proletaria se sienta desesperanzada de la democracia; porque nunca esta masa proletaria crea que sus aspiraciones sólo fuera de la democracia tienen realidad; porque nunca esta masa proletaria que quiso entrar en la Constitución, quiso vivir dentro de la Ley con la Constitución y dentro de la Ley quiso ir a aquellas transformaciones sociales que el estado de la opinión pública hiciera posible, en cierre cerrados los caminos porque no se permitió que hubiera con las fuerzas que representan una colaboración. No. Ha de ser esta colaboración estimada, querida, retenida, para que no sienta la necesidad de ir fuera de la Ley, porque tenga la Ley; no sienta la necesidad de estatuir por la violencia una nueva constitución, por que dentro de la Ley pueda modificarse, según las corrientes sociales, la constitución vigente. La Democracia es la garantía de que no se establece ninguna dictadura y el Partido Radical Socialista en este ejercicio vivo dentro de la democracia, en este amparo permanente de la democracia para las fuerzas proletarias con objeto de que dentro de ella realicen sus aspiraciones sociales. Siendo también garantía plena el Partido Radical Socialista de que con él esta realidad es tan firme que si llegara un momento en que las otras fuerzas republicanas por una opinión desviada, influidas por una corriente de opinión envenenada se situaran frente al Partido Socialista negándose a toda colaboración con él, el Partido Radical Socialista quedaría con los socialistas como mano tendida, como seguridad de que dentro de la democracia el socialismo podía realizar su función. (Muchos aplausos.)

**Fuera de la República todo es punible**

Por respeto a los acuerdos de nuestro Partido, por respeto a nuestro ideario, por sentido lógico de la obra de la democracia; por conveniencia de la República y de España, instituida la República como lo fué, desenvuelta y actuando la República como está, España es la República, porque la República es la Ley, y siendo la República la Ley, nosotros decimos: siendo la República la Ley para todos, dentro de la República todo es posible; fuera de la República todo es punible. La República por esta significación democrática que se ha dado, ha anulado la creación de una clase social que prevalecía en el régimen anterior: la aristocracia. Tiene un deber así como tiene éste que acabo de señalar, el deber de ser ámbito fecundo para otras dos fuerzas sociales; la clase media y el proletariado. Nuestro Partido aspira a elevar la categoría económica y social de la clase media. Cuando ha llegado a problemas como el de la tierra, ha expropiado a los Grandes, pero ha considerado la licitud de una clase media en el campo, y en la expropiación ha considerado un límite de propiedad respetable. Va a posibilitar el que la clase media que va a tener no por derechos económicos que tenía únicamente esta clase social desplazada, sino por posibilidades económicas que abran las instituciones del Estado, va a procurar que llegue esta clase media y el proletariado con todas las instituciones de cultura abiertas a la inteligencia, el que se forme dentro de la República, con la clase media, con el proletariado, la única aristocracia que la República admite y estimula: la aristocracia de la inteligencia; que la República extendiendo la enseñanza primaria y posibilitando en las instituciones superiores la selección con objeto de que lleguen a ella, no quienes tengan medios económicos, sino quien tenga capacidad intelectual; la República, repitiendo esta posibilidad ascensional de la clase media y abriendo a la inteligencia las puertas de la enseñanza superior y la Universidad, acabada la aristocracia de la sangre y el dinero, formará esta otra, la del espíritu, con lo cual la democracia se verá magnificada y fecundada, para con esta aristocracia, la democracia seleccionar los valores espirituales y morales que permitan a la democracia estar moralmente e intelectualmente parados.

**Hay que estimular la incorporación del proletariado a la democracia**

Primer es el estímulo y el amparo a esta clase media. ¿Qué beneficio es mayor beneficio que el dar la República acogida amplia al proletariado que tiene un sentido apolítico; hay otra parte del proletariado que no cree en la eficacia y en la virtud de las instituciones democráticas. Si nosotros, y con nosotros las otras fuerzas republicanas que aceptan la democracia, pueden acoger a unas masas del proletariado, las mejor organizadas, las más disciplinadas, que no son apolíticas, que creen en la democracia, vemos esta incorporación del proletariado a la democracia no como un peligro, sino como un beneficio, no como un daño, sino como un bien, no como una desviación de la República, sino como la única



# FÁBRICA DE IMPERMEABLES EL BUFALO

(1.º en España)

**He aquí cinco causas que han contribuido al éxito obtenido por impermeables EL BUFALO:**

- 1.º **Absoluta seriedad comercial.**
- 2.º **Esmeradísima confección.**
- 3.º **Selección escrupulosa de calidades, a precios baratísimos.**
- 4.º **Surtido inmenso, y**
- 5.º **La gran experiencia en la fabricación de prendas para la lluvia, desde hace muchos años, ha hecho que impermeables EL BUFALO sean solicitados y muy conocidos en todos los mercados del mundo.**

**Seis grandes sucursales y 32 depósitos en toda España**

Fábrica y oficinas:

Exposición

Sucursal:

**Oquendo, 2 Bulevar, 1 Avenida, 28**

**SAN SEBASTIÁN**

1 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

pagina 5

orientación que en nuestro tiempo la República ha de tener; no como un quebranto para el prestigio y la esencia de las instituciones democráticas, sino como la sustanciación nueva de estas instituciones democráticas en el sentido de ser instituciones democráticas que respondan a la finalidad de nuestro tiempo. (Muy bien, muy bien.)

¡Ah!, la protesta, la llamada, el grito de quienes ven la intervención del proletariado como un daño en las instituciones, en los poderes que creen que dentro de la democracia habían de tener otra actuación; yo digo: no miréis a España quienes pensáis así, pensando en la España que fué y cayó, pensando en aquella España que con su estructura instituyó todos estos organismos nuevos, pudiera ser perturbadora dentro de la estructura económica, política, civil, moral, de aquella España caída. Veamos, no la España que se fué, sino la España que ha venido; no veamos la España derruida, sino la España que se está construyendo; no veamos la España monárquica, sino la España republicana, y aceptemos todos estos organismos: Jurados mixtos; intervención y control del proletariado; todos estos organismos y todas estas acciones, no como ingobernencias perturbadoras, sino como elementos nuevos, como fuerzas creadoras de una España que se está haciendo. (Ovación.) De una España que se está construyendo, de una España que necesita la intervención, la acción de todos estos organismos, para que sea, en la plenitud de la colaboración de todos lo que debe ser. (Grandes aplausos.)

No hay acción socialista ejercida desde el Poder

Y, últimamente, no sólo por todas estas razones expuestas, sino por una última, nosotros consideramos de beneficio para España, para la República, de conveniencia plena, en relación con nuestros compromisos y con nuestro ideario, la colaboración socialista. Esta corriente antisocialista española estancada en nuestro país y producida por el hecho del advenimiento de la República. Es una corriente antisocialista universal. No son sólo quienes ven en perturbación y en quebranto a la intervención directa del socialismo en las instituciones democráticas; es un criterio que tiene posición universal, y cuando se dice aquí que este hecho, el de la corriente antisocialista, que el socialismo en el Poder puede llevar a una corriente fascista en España, y que pase en España lo que ha pasado en Alemania y en España, yo digo: quienes ponen su esperanza en que una acción socialista cree una corriente fascista, y una corriente fascista produzca el fascismo en el Poder, y el fascismo en el Poder mate esta corriente socialista, que miren a quienes en Italia y en Alemania tuvieron esta esperanza, y su desencanto de hoy, y saquen la consecuencia. No; no hay una acción socialista en el Poder por el hecho de que los socialistas colaboren. Hay este otro hecho: una masa social que permanecía irresponsable y callada ante la producción, y que hoy quiere responsabilidad y beneficio en ella, y otro hecho: el que una perturbación económica universal haya determinado en el Poder público la responsabilidad de intervenir directamente las economías e intervinir en las darles una orientación que permita hoy salvarlas de las catástrofes en que viven, o el evitar que estas catástrofes se produzcan.

Enseñanza del fascismo en Italia y Alemania

Cuando se ha producido el fascismo en Italia o el hitlerismo en Alemania aquellos grandes propietarios y aquellos grandes industriales que pusieron su esperanza en el advenimiento de este régimen, hoy advierten que en este régimen nuevo la intervención proletaria, en todas las manifestaciones de la producción, es más activa y más exigente que puede serlo en el régimen actual español, por una razón: primero, porque no puede impedirse que los problemas económicos que se plantean en países de un régimen democrático estén planteados de la misma manera en los otros países, y que la intervención del Estado haya de ser igualmente eficaz; y esto otro: que estos Estados que se constituyen el régimen autoritario; para sostenerse en este régimen autoritario, cuando quitan libertad han de dar beneficios económicos; cuando quitan derechos políticos han de dar intervenciones sociales compensatorias. Italia, por ejemplo, buyendo del control obrero, ha creado una opinión antisocialista, y el producirse el fascismo no ha devuelto al capitalismo liberal en la integridad de sus poderes, sino que ha creado el Estado corporativo; es decir: van a la autocracia política creyendo que evitan la intervención obrera, y no es así. Van a la autocracia política, y no solo no evitan la intervención obrera, sino que la intensifican; pierden estos hombres libertad política y aumentan la falta de libertad económica, quedan sin personalidad para los derechos civiles y ven sus industrias y sus campos controlados con más intensidad que pudieran estarlo en el régimen democrático. Si en estos países que han ido al régimen de autoridad, pudieran, quienes lo posibilitaron, volver al régimen de democracia en donde la evolución se produce normalmente y en donde no se pierde la personalidad, muchos, si tuvieran impetu para ello, producirían estados

## La salud de los niños es la felicidad de los padres



Padre feliz aquel que al volver de sus ocupaciones, encuentra siempre a sus hijos felices y alegres!

Es porque su buena madre, para que tengan buen color y esa cara de satisfacción, les da todos los días en el desayuno y la merienda, una taza del delicioso

## Alimento Richelet

Este alimento contiene todo lo necesario para fortificar el organismo y ayudar a su desarrollo, esto es: sales minerales, cacao y harinas seleccionadas, elementos de gran poder nutritivo y de fácil digestión que devuelven las fuerzas, aumentan el peso y ayudan al desarrollo de los niños rágicos y desnutridos.

El Alimento Richelet es el regenerador indispensable para deportistas, adultos cansados, convalecientes y ancianos. Tiene un sabor delicioso y es para todos la sobrealimentación racional deseada.

De venta en todas partes. GRATUITAMENTE enviaremos folleto. Pídale al LABORATORIO RICHELET, San Bartolomé, 22 y 24 San Sebastián.



de opinión en su país, que harían que subsistiesen o recobraran los derechos perdidos y reservados al nuestro. Y yo digo: clases sociales, industriales, mercantiles, que veis con protesta en la República la intervención lógica, saludable, de la fuerza proletaria: no volváis los ojos a dictaduras, autocracias, creyendo que con ellas salvais derechos económicos que han caducado para siempre: No aumentaréis la libertad, no tendréis mayor autoridad económica que tenéis actualmente. Un pensador que ha juzgado estos momentos actuales de Europa, decía: El capitalismo de derecho absoluto o el capitalismo de significación liberal, ha tenido tres grandes derrotas: una derrota cuando se estableció el comunismo ruso; otra derrota cuando se estableció el fascismo italiano; otra derrota cuando se estableció el hitlerismo alemán. Tres grandes derrotas. Hay, pues, que aceptar el socialismo como una posibilidad de que se produzca la evolución económica y se mantengan vivos y vigentes todos los derechos de la personalidad humana. Y ved más: ved que la situación económica depende de la seguridad de una paz europea, y la paz europea queda quebrantada ante cada nuevo nacionalismo que, como un volcán, surge en Europa, y la paz europea tiene garantías en cada intervención del socialismo internacional. En las democracias europeas trabajamos para la paz, porque trabajando para la paz, se inicia la posibilidad de una disciplina económica en donde haya derechos y beneficios que hoy, en el trastorno actual, no existen, y esta paz es posible y consolidar, incorporando a cada acción de gobierno socialistas que tengan, no odios nacionales, sino responsabilidades universales. (Muy bien, muy bien. Grandes aplausos.)

Lo que deben hacer los comerciantes y los industriales

Que a estos hombres de las actividades co-

merciales e industriales que ven estas pequeñas ingobernencias de proletariado en la vida económica, como una perturbación para su economía, yo les digo: elevad el corazón a las grandes posibilidades económicas que España tiene; no os sintáis disminuidos por una aportación proletaria a vuestras actividades; sentir el ánimo creador que el proletariado tiene y dad a vuestras actividades económicas el máximo desenvolvimiento y procurar en esta España, que en el orden del turismo tiene características de orden artístico superiores a las que tiene Europa; que en el orden económico tiene actividades para crear, que otros pueblos de Europa no conocen; que en el orden humano tiene medios de incorporación de energía humana vírgenes, que otros países han gastado. Ved en España una posibilidad grande; y hombres de industria, de comercio, de actividades económicas, no arrinconéis el dinero en vuestras cajas, ni huyais, no os atenréis porque una intervención proletaria pida al lado vuestro responsabilidad y beneficio; sentíos unidos a estos proletarios y en los campos vírgenes y en las entrañas de la tierra de España, que espera una mano que la despierte, y en todo el suelo en donde haya posibilidad de dedicar grandes energías, hacedlo, como hombres que sois creadores de riqueza; ved esta incorporación del proletariado como un beneficio que no tiene ningún otro pueblo de Europa acometiendo la conquista económica de España, posibilitando un capitalismo de orden estatal, que, con la colaboración de todas las fuerzas, intensifique el poder económico y histórico de nuestro país.

Que los hombres del P. R. R. S. gobiernen con plenitud de autoridad y dignidad

Y termino. No sé — vuelvo a decir — si he pronunciado un discurso de trascendencia; no

lo sé. He pronunciado, creo, un discurso claro y serio, en el que justifico de modo, a mi juicio, objetivo y elevado, el principio del Partido Radical Socialista, que dice esto: Consideramos conveniente la colaboración con los socialistas. Claro y serio como he sido yo y como yo quisiera que fuera, claro y serio, el Partido Radical Socialista. Claro y serio; que no tuviera otro ámbito de acción que la República; que no hubiera en sus actuaciones subterráneos ni bastidores. (Muy bien. Ovación.) que cuando adquieras la responsabilidad, como tiene ahora, de colaborar en un Gobierno, esta colaboración fuera franca, leal, disciplinada, dejando que quienes en nombre del Partido Radical Socialista gobiernen, gobiernen en la plenitud de su autoridad y de su dignidad. (Muy bien.)

Que cuando, por circunstancias que he expreso, el Partido Radical Socialista creyera que no debía gobernar, no por circunstancias adventicias y pasajeras gobernara, sino que pensando en el mañana quisiera conservar íntegra su garantía y su ejecutoria, para tener mañana plena autoridad y que en la oposición pensara que cuando se está en una República y dentro de la ley si se tiene conciencia de la oposición, la oposición es crítica elevada, responsabilidad indirecta en la acción del Poder, y de la misma manera que quienes tienen el Poder, tienen responsabilidad directa en el mantenimiento de la dignidad de aquellas instituciones democráticas, que no son únicamente de quienes tienen el Poder, sino que sufragio, Parlamento, constitución, en el Poder y en la oposición, quienes sientan el respeto al régimen democrático, han de sentirse, en el puesto que estén, igualmente responsables de la garantía y de la integridad y el respeto de estas instituciones. (Muy bien.) Quien piense que cuando no pueda constituirse por un solo Partido un Gobierno, más que en gobernar ante sí, han de pensar en gobernar con los demás, y que el Partido Radical Socialista ha de conducirse en forma, no que aspire a gobernar, sino que los otros Partidos hagan concesión de que se puede gobernar con el Partido Radical Socialista.

Creo que ha llegado la hora fecunda de la República

En síntesis, amigos y correligionarios, creo que después de aprobadas las leyes que han dado al Estado republicano una estructura jurídica, ha llegado la hora fecunda de la República, la hora, ateniéndose a estas leyes, de las grandes construcciones históricas. Es, después de la articulación legal, la obra constructiva y fecunda. Para esta obra constructiva y fecunda, las izquierdas, dentro de las izquierdas, con las izquierdas, sintiéndose responsables con las izquierdas, los socialistas. Si se produce un cambio político y sospechado y las izquierdas dejan de actuar, a mí, esto, en realidad, no perturbaría hondamente mi espíritu. Lo que lo conturbaría es que, producida la crisis, las izquierdas se separaran de manera que hicieran imposible el que mañana pudieran nuevamente coincidir en una obra de Gobierno. Yo estimo tanto como la continuación en el Poder de las izquierdas, la continuación de relación de las izquierdas para que sea posible, en una época u otra, la realización de una obra de izquierdas dentro de la República. Y nada más.

Si fuera preciso, habría un Congreso extraordinario

Y al terminar, repito lo que he dicho en mis primeras palabras. Este discurso no responde a un afán polémico, no responde a un propósito de disputa; responde al convencimiento de hondo compromiso que ante la opinión pública tiene el Partido Radical Socialista. Fíe en que sus hombres sientan hondamente su ideario; fíe en que sus hombres sientan hondamente sus compromisos; si hubiera discrepancias, un Congreso extraordinario advertiría cuál es el camino que se ha de seguir. Yo sé cuál es el que se impone y lo repito, y lo repito para que se oiga bien: hasta allí donde lleguen mis energías, hasta allí donde llegue mi autoridad, la autoridad de mis años; la autoridad de mis obras; la autoridad de mi conducta, yo que sé para lo que fué creado el Partido Radical Socialista, yo que sé el fin que el Partido Radical Socialista ha venido a cumplir en la política española y que este fin y esta creación son la entraña de su deber, yo digo que hasta allí donde llegue mi energía y hasta allí donde llegue mi autoridad, llegarán mi palabra y mi acción, para que este deber el Partido Radical Socialista lo cumpla.

El público, puesto en pie, ovaciona largamente al orador.

## VERANEANTES-AUTOMOVIL

lujoso, siete plazas, abierto, se alquila para temporada, sin chófer, o se vendería baratísimo.

USANDIZAGA, 19. :: Teléfono 14-0-84.

## Argentinos y chilenos

Por viaje Américas, vendo ocasión dos propiedades, pagando su valor en nacionales o chilenos, en Buenos Aires o Santiago.

Dirigirse a Agencia San Julián.

Página 5

La vida en Vizcaya

**En Derio y Arbácegui, los guardias de asalto tuvieron que intervenir**

(Por teléfono)

Bilbao, 31 (11 n.)

**LA FESTIVIDAD DE SAN IGNACIO**

Hoy, día de San Ignacio, Patrón de las Vascas, por el motivo político que se dió a la fiesta sólo engalanaron los balcones aquellos que pertenecen al partido nacionalista. Se celebraron ceremonias religiosas en las basílicas de Begoña y Santiago. Por acuerdo del Ayuntamiento, se suspendieron los conciertos en el Arenal. El cierre del comercio fué completo.

Por la tarde, en el campo de San Mamés, se celebró un festival organizado por la Juventud Vasca.

No se produjo el menor incidente desagradable.

**LOS NACIONALISTAS**

En Arbácegui pretendieron los nacionalistas celebrar el domingo un mitin, que había sido prohibido por el gobernador, y en el cual había de hacer uso de la palabra el diputado a Cortes señor Robles. Acudieron fuerzas de Asalto y el acto no se celebró.

En Derio los nacionalistas trataron de agredir a unos republicanos que se encontraban en un establecimiento. Se dió aviso de lo que ocurría a Bilbao y acudieron rápidamente en un autocamión varios guardias de Asalto, basando su presencia para que los nacionalistas renunciase a su propósito.

Ha sido detenida Felisa Elorriaga, que en unión de dos hermanas pequeñas pugaba en las fachadas de las casas elípticas con los colores nacionalistas.

**UNA DENUNCIA**

El presidente del Sindicato Obrero Católico presentó una denuncia contra el tesorero de dicho Sindicato, Gerardo Crespo, que ha desaparecido de Bilbao llevándose 1500 pesetas de los fondos sociales.

**CAPÍTULO DE ROBOS**

Anoche penetraron ladrones en el Ayuntamiento de Galdácano y se llevaron 297 pesetas que estaban en el cajón de una mesa, dejando una cantidad casi igual que estaba en el mismo cajón.

Como presuntos autores del robo han sido detenidos Luis Sarasola y Pedro Berroteguieta.

Ayer fué detenido en uno de los almacenes de la fábrica de Altos Hornos, de Baracaldo, José Jiménez, que confesó haber penetrado en la fábrica con el propósito de apoderarse de unos lingotes de hierro.

**LA FALTA DE TRABAJO**

Hoy visitaron al alcalde de Bilbao varios obreros que han sido despedidos de las obras de la trama de aguas de Ordún. Y le pidieron que les diese colocación en otro sitio o que el Ayuntamiento les abonase alguna cantidad.

Dichos obreros han sido despedidos por haber terminado los trabajos en la parte en que estaban empleados, y al ser despedidos les abonó el Ayuntamiento, como indemnización, una semana de sueldo.

**Ayuntamiento de San Sebastián****ANUNCIO**

Hasta las doce del día 8 de agosto se recibirán en las oficinas de la Comisión de Hacienda ofertas para el suministro de prendas de uniforme con destino al Cuerpo de Arbitrios, con sujeción al pliego de condiciones que se halla expuesto en dichas oficinas, donde podrá ser examinado durante las horas hábiles de los días laborables.

San Sebastián, 27 de julio de 1933.—El alcalde, F. Sasiaín.

**La pe'queria de señoras****PATRO**

ELCANO, 6, 1.º : : : Teléfono 16-4-98. Pone en conocimiento de su distinguida clientela que el regalo correspondiente al mes de julio ha correspondido al número 174, cuya poseedora puede pasar por la citada peluquería a recoger el vale que le dará derecho a dicho servicio.

**¡INTERESANTE!****25 %**

descuento en aparatos de luz

:: Frente al Gran Kursaal ::

**J. M. Muñoz** MEDICINA GENERAL  
Visita a domicilio  
Consulta de Piel y Secretas, de 12 a 2 y de 4 a 7. Teléf. 15173 — Miracruz, 23, 2.º dcha.

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

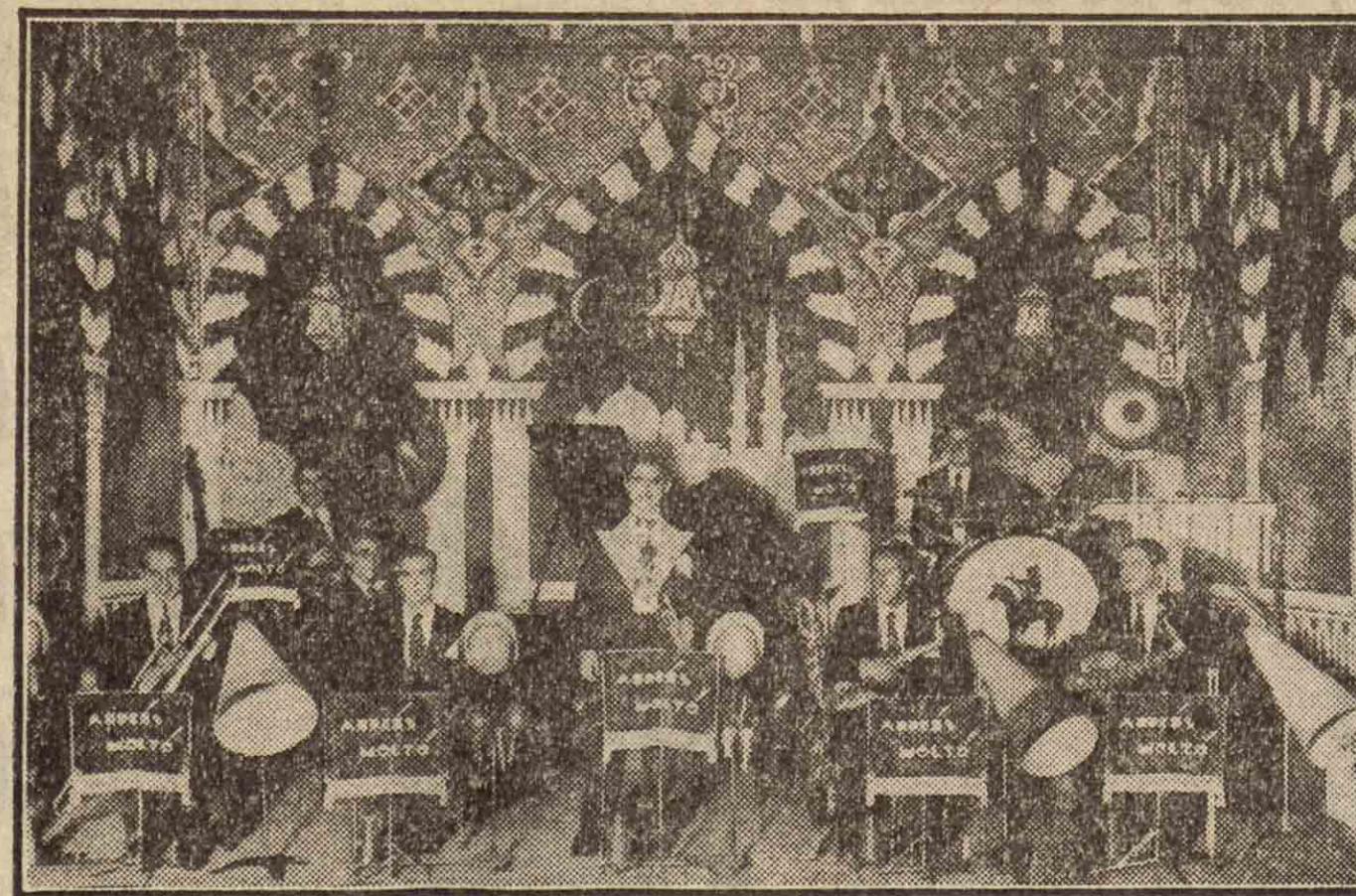
Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

SAN MARTIN, 52, 1.º Izqda.—Teléfono 1-32-42  
Clínico de la profilaxis antivenérea.

Consulta: de once a una y de cuatro a siete

La Voz de Guipúzcoa

**Casino de la Playa****“La Perla del Océano”**

Formidable orquesta ANDRES MOLTO, que actuará en el Casino de la Playa del 1 de Agosto al 15 de Septiembre.

**HOY, DOS SENSACIONALES DEBUTS.**—La formidable orquesta Molto, procedente de Madrid, que no necesita presentación por ser sobradamente conocida de la numerosa colonia veraneante madrileña, que ha podido admirar repetidas veces su magnífico conjunto, que lo proclaman como una de las mejores orquestas nacionales.

Siguiendo su programa de atracciones, el Casino de la Playa ofrece hoy la gran pareja internacional de bailes de fantasía André et Donis.

**PROGRAMA PARA HOY.**—De 11 1/2 a 2 de la tarde, cocktail dancing.

De 11 a 2 1/2 de la madrugada, dancing selecto.

En ambas sesiones tomarán parte las atracciones Six Belles dancing French Cancan, la pareja André et Donis y la colossal orquesta ANDRES MOLTO.

Se advierte que los pases de favor expedidos por este Casino serán valederos durante los días laborables para todas las sesiones.

El día 4 de agosto, debut de la mejor atracción que ha desfilado por los escenarios donostiarras: el cuarteto de bailes acrobáticos Oran 8 C.

**...Por Fin, Una Ligera Capa De Estos Famosos Polvos, y...****¡Ya Está!****MÁS BELLA, JOVEN Y ENCANTADORA**

La máxima hermosura está hoy al alcance de todas las mujeres. Las imperfecciones del cutis se cubren bajo la finísima capa de estos maravillosos POLVOS DE ARROZ «RISLER», que dan a la tez el tono sedoso y mate-afelpado tan de moda y que tanto multiplica la belleza de un cutis femenino. Los POLVOS DE ARROZ «RISLER» se adhieren a la piel para todo el día, suprimiendo así totalmente que trasluzcan al cutis la grasosidad y la brillantez de la nariz que tanto afean el rostro de una mujer.

Los 10 millones de mujeres que usan estos famosos POLVOS DE ARROZ «RISLER» sólo en España, y la espantosa cifra de millones en todo el mundo, son la prueba más evidente que algo de extraordinario tienen estos Productos Norteamericanos de Gran Belleza «RISLER», cuyo tratamiento completo se compone sólo de 4 productos, todos ellos reconocidos universalmente únicos: **Crema de Día, Crema de Noche, Colorete en Crema y Polvos de Arroz «RISLER».**

**ENSAYE VD. ESTE TRATAMIENTO DE BELLEZA GRATIS. NO GASTE DINERO.**

Pida muestras y una receta que le hará para Vd. sola el famoso Dr. Kleitzmann. Indique edad, color y calidad del cutis, color del cabello, etc. Diríjase al Concesionario para España Sr. J. P. Casanovas, Sección 25 Ancha, 24. Barcelona. (Mande 50 céntimos en sellos para gastos de franqueo).

**OIGA NUESTRAS EMISIONES POR RADIO**

Los martes 9'05 noche por Estación E. A. J. 1 Radio Barcelona, y los viernes 9 " " " E. A. J. 15 Radio Asociación.

**Risler**

THE RISLER MANUFACTURING Co. - New York, Paris, London.

• RISLER • Publicity n.º 836

1 de Agosto

Noticias de Aragón

**En Fayón, un individuo mata a su novia y se suicida**

(Por teléfono)

Zaragoza, 31 (11 n.)

**A VERANEAR**

Ayer salieron para San Sebastián: Don Valero Hernando, doña Pilar López, la señora viuda de Buñuel y don Pedro Galán, todos de Zaragoza, y don Hilario Lafuquera, de Seo de Urgel.

A Fuenterrabía, don Alberto Fores, de Zaragoza.

EL TIEMPO

El domingo y hoy el calor fué asfixiante, pero esta noche ha refrescado algo la temperatura y los paseos se ven muy concursados.

**SUCESO SANGRIENTO**

En el pueblo de Fayón, un sujeto llamado Sebastián Vallespi disparó una pistola contra su novia María Oriol, matándola. Luego volvió el arma contra sí y se disparó un tiro en la cabeza, quedando muerto en el acto.

El suceso ha causado honda impresión en el pueblo.

**MANIFESTACION TUMULTUOSA**

Comunican del pueblo de María que se alteró el orden por haberse manifestado en forma tumultuosa el vecindario, como protesta contra una venta de tierras de Pignatelli. Intervino la Guardia civil, que restableció el orden y la tranquilidad. Se practicaron calorcete detenciones.

**TORERILLOS QUE HUYEN**

Dicen de Rueda que en aquella estación fueron detenidos tres torerillos que viajaban sin billete. Quedaron en la estación para ser entregados a la Guardia civil, pero los torerillos huyeron, internándose en el monte.

**UN CHOQUE**

En Venta del Olivar chocaron violentamente dos automóviles, resultando heridos los ocupantes de ambos vehículos.

**DOS DESGRACIAS**

En Zaragoza, un muchacho de doce años llamado Antonio Villa tuvo la mala ocurrencia de subirse a un árbol, del que se cayó, resultando con la fractura del brazo derecho. Ingresó en el Hospital.

El niño de cuatro años Florencio Garrué fué arrollado por un tonel, resultando con una mano destrozada. Fué hospitalizado.

**Sociedad Anónima UNION CERRAJERA Mondragón**

El Consejo de Administración de esta Sociedad convoca a los señores accionistas a junta general extraordinaria que se celebrará en Mondragón el día 10 de agosto próximo, a las doce del mediodía, a continuación de la junta general ordinaria, en su domicilio social (Fábrica de Zaldibar), para la modificación de algunos artículos de sus Estatutos y supresión de otros.

Para asistir a la junta se necesita poseer diez o más acciones, que se depositarán, éstas o sus resguardos de depósito, en la Caja social antes de dicho acto.

Mondragón, 29 julio 1933.—El presidente, Marcelino Oreja.

**Industrial ebanista**

poseyendo maquinaria y personal técnico especialista mobiliario moderno y marquetería, desea asociado o comanditario con capital, encargado dirección para establecerse en España. Preferencia conociendo francés o italiano.

Escribir: "Ebanisterie Parisienne"; 48, Bd Blaise-Doumerc.—Montauban (Francia).

**LOS MAGNÍFICOS CONEJOS**

a doble fin, carne y piel, así como la colección de pieles curtidas y teñidas que de ellos se consiguen, puede usted verlos y adquirirlos en la CUNICOLA EUZKALDUNA DE LA-SARTE-ORIA.

**- AVISO -**

Compañía Mecanográfica Guillermo

Trúniger, S. A. Concesionaria

de las máquinas de escribir UNDE &amp; WOOD,

ha trasladado sus Oficinas

de la Calle Alameda 17, a la calle

FUENTERRABIA 3, 1.º

Teléfono: 12-8-16

## UNA CATASTROFE EN LA COSTA

**En la barra de Deva naufragó el domingo por la tarde una lancha motora y perecieron a la vista de muchas personas catorce pasajeros**

**Sólo han aparecido doce cadáveres. - Hoy se verificará el entierro de las víctimas**

Nos conmueve profundamente la catástrofe ocurrida en Deva, en un momento en que la fatalidad ha quebrado la línea normal de un veraneo plácido en la hermosa playa guipúzcoana. Han perecido personas queridísimas en nuestra provincia, y jóvenes que se hallaban en los comienzos de su vida.

Nos asomamos, cordialmente, al duelo único de la villa devatarría y de Eibar, la ciudad en que el trágico suceso ha repercutido tan dolorosamente como en Deva, por la circunstancia de ser parte de las víctimas hijos y vecinos de aquélla.

Enviamos, pues, a las familias de cuantos han encontrado la muerte por azar terrible de la fatalidad, la expresión sincerísima de nuestro sentimiento.

## LAS PRIMERAS NOTICIAS

El domingo por la noche circuló en nuestra ciudad la noticia de que en la playa de Deva, punto de reunión de distinguidos veraneantes, había ocurrido una catástrofe por haber naufragado una embarcación en la que realizaban un viaje de recreo más de veinte personas.

Los teléfonos funcionaron con insistencia inquirendo noticias a la villa veraniega, ya que por celebrarse en aquella localidad el domingo unos interesantes partidos de pelota, habían acudido allí aficionados de gran parte de la provincia. Particularmente de Eibar, el ansia de noticias se manifestaba con mayor apremio.

## TRISTE CONFIRMACIÓN

Desgraciadamente, la noticia puesta rápidamente en circulación por las personas que regresaban de Deva o de la línea de la costa, tuvo confirmación. Las autoridades de la villa devatarría, aunque sin carácter oficial, dieron detalles de lo ocurrido. La magnitud de la desgracia tenía caracteres de verdadera catástrofe. Las víctimas sumaban un número aterrador. No era posible precisar datos de lo ocurrido. Los primeros momentos fueron de terrible confusión. Se sabía que al regresar de Motrico una lancha motora con numerosos pasajeros, había zozobrado a la entrada de la barra de Deva, ante los ojos de miles de espectadores que presenciaron aterrados cómo las olas envolvían a una embarcación, de la que eran arrebatadas por las aguas varias personas que luchaban inútilmente contra la resaca. Por el momento se hablaba de más de una decena de víctimas. Faltaba hacer comprobaciones, conocer el número de personas que ocupaban la embarcación. Tarea difícil, ya que todos los espíritus estaban agobiados, aplazados tremadamente por la impresión recibida. Sin embargo, de no poderse determinar nada en los primeros momentos, se hablaba de que habían sido víctimas personas muy conocidas en toda Guipúzcoa, algunas de ellas vecinas de la ciudad de Eibar.

## TRÁGICO FINAL DE UN DÍA ANIMADO :: :: ::

El domingo hubo en Deva una animación extraordinaria. Ya la hermosa villa, con la visita de veraneantes, viene presentando estos días magnífico aspecto. Pero la animación subió de grado el domingo, con motivo de celebrarse en aquel frontón unos sensacionales partidos de pelota.

En trenes especiales de Eibar salieron tres, en coches y en otros medios de locomoción, se trasladaron a la villa devatarría millares de personas de la Muy Ejemplar Ciudad de Motrico, Elgoibar, Mondragón, Vergara, Durango, Zarauz, Zumaya, San Sebastián, etc. Buen día se presentaba para una localidad de veraneo, de turismo. En el Frontón, un lleno imponente, y después, animación desconocida en los pasajes de la hermosa villa, en el malecón, en la playa.

Las lanchas motoras, empleadas de ordinario para la pesca, en estos días de fiestas realizan excursiones marítimas a los puertos próximos. La excursión por el Cantábrico, en estos días veraniegos en los que se busca el fresco de la brisa del mar, es algo que entra en el programa de las gentes que dedican el día festivo al esparcimiento. Buen número de embarcaciones realizaron el domingo excursiones a Zumaya, Motrico y otros puertos, llevando a su borde, hasta una veintena o más de pasajeros, según lo permitían las dimensiones o condiciones de las lanchas.

Una de estas embarcaciones fué la lancha motora «Jesús», de la matrícula de Motrico, número 1.247. El propietario de esta lancha se llama Francisco Arrizabalaga, pescador de Motrico. La motora la patronizaba el hijo de Francisco, también del mismo nombre, y de 33 años de edad.

Approximadamente a las cinco y media de la tarde, la embarcación se hizo a la mar, enfundando hacia el puerto de Motrico. Iban a bordo más de veinte personas. Antes de que librara la barra, desde el Malecón llamaron al patrón de la lancha, a grandes voces, varias personas que querían ir también

a bordo. La barca volvió a atracar y en ella ocuparon sitio cinco eibarreses, entre los que estaban el reputado médico don Ciriaco Aguirre, director del Dispensario Antituberculoso de Eibar, juez municipal de la misma ciudad, don Juan Iriondo y el industrial don Julián Gárate. Al mismo tiempo montaron en la barca cuatro jóvenes de Vergara, que solicitaron puesto en la motora «Jesús», porque no habían podido hacerlo en otra embarcación, que salía del puerto totalmente abarrotada de pasajeros.

Además de las personas que hemos citado, ocupaban la motora un joven matrimonio de Eibar, varias muchachas que prestaban servicios domésticos en casas de familias veraneantes en Deva y otras personas, la mayor parte vecinos y naturales de la provincia.

La embarcación pasó sin ninguna dificultad la barra del puerto de Deva y enfundó hacia Motrico. Al llegar a este puerto—vía que se hizo sin ninguna novedad—los pasajeros subieron a tierra, donde permanecieron unos momentos, hasta la hora señalada para iniciar el regreso a Deva.

Los pasajeros de la lancha «Jesús», fueron ocupando nuevamente sus puestos para emprender el viaje de vuelta. Hubo necesidad de esperar para ver si llegaban unos ocho jóvenes que se habían rezagado; pero como pasara el tiempo sin que aquéllos aparecieran, se decidió emprender el regreso, ocupando los sitios vacantes otros pasajeros que así lo solicitaron al patrón.

Con unos veintiséis pasajeros, se inició la vuelta a Deva. El mar estaba lo suficientemente tranquilo para no despertar en los excursionistas la menor inquietud de que pudiera ocurrir nada. Tan solo se notaba una ligera resaca.

## EL NAUFRAGIO :: ::

Eran aproximadamente las siete de la tarde cuando la motora «Jesús» apareció ante la barra del puerto de Deva. En el malecón miles de personas presenciaban la llegada de las embarcaciones mientras paseaban. De pronto, se escuchó un clamoroso terremoto, un grito unánime de la gente que presenciaba aterrada una dramática escena. Al intentar la embarcación pasar la barra, cosa que el patrón, al parecer hizo confiadamente, pues el mar no parecía que le obligara a adoptar precauciones especiales, una fuerte ola rompió en la popa de la embarcación, levantándola a altura considerable. Todos los pasajeros cayeron en confuso montón hacia la proa de la lancha, lanzando gritos de terror. El timón y la hélice de la lancha quedaron completamente al aire, fuera del mar, sin que, por lo tanto, pudiera ser gobernada. En esta peligrosa posición la lancha, una segunda imponente ola, cubrió a la embarcación, que se hundió rápidamente. El pasaje, apelotonado, cayó entre las olas, viéndose a algunos de los pasajeros agitarse desesperadamente para mantenerse a flote en tanto demandaban auxilio con voces aterradoras.

Momentos de terrible confusión, en que los preparativos de salvamento parecían eternos aun haciéndose con toda rapidez. Algunas personas arriesgadas, entre ellas los bañeros al servicio de las casetas de la playa, se lanzaron al agua para acudir en auxilio de los naufragos, que luchaban desesperadamente, asiendo entre sí para no perecer ahogados. Otras personas montaron rápidamente en algunas embarcaciones, saliendo con rapidez hacia la barra. Al llegar los primeros auxilios la confusión fue enorme, pues todos luchaban para asirse a sus salvadores, exponiéndoles a ser también arrastrados por las aguas.

Desde tierra, estas escenas se presenciaron con el horror que es de suponer. En todas las gargantas un grito de angustia. Muchas mujeres se desmayaron ante tan trágicas escenas. Otras, lloraban desesperadamente.

Desde las embarcaciones se pudo organizar el salvamento, aunque para muchos este auxilio llegaba tarde. Las olas arrastraban ya varios cadáveres.

## LOS AUXILIOS :: :: ::

Entre las lanchas que acudieron en auxilio de la motora naufragada, figuraba el motor «Francisco», de Ondárroa, que patroneado por Francisco de Aristondo, al que acompañaban Jesús L. Martín, bañero de Ondárroa, Juan Arrizabalaga, Pedro Aulestia y un muchacho donostiarra, cuyo nombre ha ocultado. Al agua se arrojaron entre otras personas cuyos nombres ha sido imposible recoger, el jugador de fútbol José Peláez, que extrajo a una mujer del agua y Antonio Beitia, que salvó a dos personas. Otro nombre merece recordarse es el de Juan José Pico, que se destacó organizando el servicio de salvamento por medio de lanchas.

Desde las embarcaciones, por medio de cables que arrojaron al agua, se procedió al salvamento de los naufragos y a recoger los cuerpos inanimados que eran llevados por las olas. Otros naufragos eran ayudados a llegar a tierra, a nado, por las personas que se arrojaron al agua. El comportamiento de todos los salvadores fué magnífico, ejemplar.

En el muelle, se congregó un gentío importante. Al llegar los tripulantes de la lancha naufragada, el público se desvió por prestarles asistencia. A muchos, fué preciso practicarles la respiración artificial y otros fueron asistidos por médicos de la localidad y forasteros, de contusiones y heridas. En el hospital se presentó también asistencia a algunos de los supervivientes del anufragio, que estaban agotados y que presentaban síntomas de asfixia.

## LOS PRIMEROS CADÁVERES :: :: :: ::

Las embarcaciones llegaron al puerto con siete cadáveres. Sobre el muelle quedaron depositados los cuerpos. El cuadro era verdaderamente angustioso. Al ser identificados por familiares e amigos, se desarrollaron escenas dolorosas, que sobreocogieron el ánimo de cuantos las presenciaron.

Las víctimas primeramente recogidas eran las siguientes: Don Ciriaco Aguirre Alberdi, de 62 años, médico, director del Dispensario Antituberculoso de Eibar; don Juan Gárate Iparragirre, de 68 años, industrial eibarrés, de la razón social Gárate, Anitua y Compañía.

Paulina Zubirremertería Marquina, de 26 años, estanquera de Eibar.

Consuelo Autier, de Baracaldo.

Matilde Alonso, de 22 años, de Nava del Rey (Valladolid), sirviente que estaba al servicio de los señores de Alcalde (don Eusebio), que veranean en Deva.

Otra joven, compañera de la anterior, llamada María, natural de Valdefinjas (Valladolid), que fué reconocida por un muchacho hijo de los señores donde la joven prestaba sus servicios, y Andrea Eustaquia Anegor, de 27 años, viuda, natural de Calamonte (Badajoz), muchacha al servicio de unos señores de Trubia, que veranean en Deva.

Un hijo del señor Aguirre, que había pasado la tarde en Deva con varios amigos, entre otros el futbolista del Atlético de Bilbao. Muguerza, al enterarse de la catástrofe.

Entre las víctimas no ha habido ningún niño. Se da la circunstancia de que un señor, con dos hijos suyos, intentó ocupar esta lancha para ir desde Motrico a Deva. El hecho de que no hubiera sitio les libró de ser protagonistas de la catástrofe.

Circuló también el rumor de que el famoso tenor Asti, de Azpeitia, había perecido en el naufragio. Gran amigo de don Ciriaco Aguirre y de los otros eibarreses que iban de excursión marítima, se creyó que les habría acompañado, siguiendo la misma trágica suerte. No fué así. Por una broma de sus amigos, Asti se quedó en tierra.

Otro eibarrés que también se quedó en tierra, a pesar de que iba con los señores Aguirre y Gárate, fué don Pedro María Aristondo, que se quedó haciendo unas liquidaciones en el frontón.

## EL MAR ARROJA A LA PLAYA MÁS CADÁVERES :: :: :: ::

El mar arrojó ayer a la playa de Deva más víctimas del naufragio de la lancha motora «Jesús».

El Juzgado levantó por la mañana el cuerpo de Irene Uriagüen, casada, de unos veintisiete años, de Eibar, que se encontraba en avanzado período de embarazo. Esta señora, como decimos antes, iba en la barca con su esposo, don Tomás Navarro, que pudo salir con vida del terrible trance, sin que le fuere posible auxiliar a su esposa.

Otro de los cadáveres recogidos es el de la joven de diecisiete años Carmen Casado, soltera, natural de Pinto (provincia de Madrid), que estaba sirviendo en Deva, en casa de la señora viuda de Herráiz, que veranea en aquella playa.

También arrojó el mar a la playa el cadáver del joven de diecisiete años Dionisio Castro, vecino de Vergara, de profesión viajante. Este cadáver fué levantado a las dos y media de la tarde.

Este era el joven a quien buscaban otros compañeros de Vergara. Al ser recogido el cadáver se desarrolló una dolorosa escena entre un hermano y un cuñado de la víctima.

Otro cuerpo recogido fué el de Luis Gárate Arrillaga, de veintisiete años, de Eibar, armero, que tenía su domicilio en el caserío Miraflores.

A las cuatro y cuarto de la tarde fué recogido en la playa el cadáver de una joven vestida de negro, que se supuso era una muchacha de la provincia de Valladolid, la

## La señora D.ª Justa Echezarreta Lasa

Falleció a las seis y media del dia 30 de julio, a los 69 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y a Bendición de Su Santidad

R. I. P.

Sus desconsolados hijos, don José María (ausente), don Francisco, doña Josefa y don Martín; hijos políticos, don Gustavo Massé, doña Magdalena de Osinalde (ausente) y doña Juana Beristain; hermano, hermanos políticos, nietos, sobrinos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomendar su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán hoy, MARTES, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN IGNACIO, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 1.º de Agosto de 1933.

Domicilio: SECUNDINO ESNAOLA, letra D (Garaje Massé).

La conducción del cadáver tuvo lugar ayer por la mañana.

## HALLAZGO DE VARIOS OBJETOS :: :: :: ::

El mar ha arrojado a la playa de Deva varios objetos pertenecientes a las víctimas y supervivientes de la catástrofe: prendas de vestir y objetos de uso particular. El alcalde de Ondárra estuvo ayer en Deva, entregando a las autoridades judiciales una chaqueta y varios objetos que se sabe pertenecían al joven Arrieta, de Azoitia, novio de Paulina Zubirremería. El cadáver de Arrieta no ha sido hallado.

## EL GOBERNADOR ASISTE A LA CONDUCCIÓN DE LAS VICTIMAS :: :: ::

El gobernador civil, al recibirnos ayer por la mañana en su despacho, nos hizo manifestaciones de condolencia por la catástrofe ocurrida en Deva, sentimiento del que participa toda la provincia.

El señor Artola recibía constantemente noticias de la villa de Deva, acerca de los trabajos que se realizaban para rescatar al mar los cadáveres de las víctimas del naufragio. A mediodía le comunicaron que el número de cuerpos extraídos hasta aquella hora era de nueve, faltando tres o cuatro todavía, ya que no se había señalado con exactitud el número de víctimas.

El señor Artola, a las tres de la tarde, salió con dirección a Deva, para presidir el duelo en la conducción de las víctimas. Desde Deva tenía el propósito de trasladarse a Eibar, a donde fueron llevados tres cadáveres.

Acompañaban al gobernador el secretario del Gobierno civil, señor Ponzoa.

## TELEGRAMAS DE PESAME

El presidente de la Comisión gestora, señor Castro Casal, envió ayer un expresivo telegrama de pesame a los alcalde de Deva y Eibar, por la catástrofe ocurrida el domingo.

Otro telegrama de sentida condoleancia envió el señor Castro, como vicepresidente de la Junta Anticancerosa de Guipúzcoa, a la familia de don Ciriacio Aguirre y Alberdi, director del Dispensario Antituberculoso de Eibar, que era destacado miembro de dicha Junta.

En la Diputación se recibió ayer un telegrama del Orfeón Donostiarra, fechado en Alasasua, camino de Valencia, expresando el sentimiento de esta entidad artística, que se asocia al dolor de toda la provincia por la catástrofe de Deva.

## EL PRESIDENTE DE LA DIPUTACIÓN :: :: ::

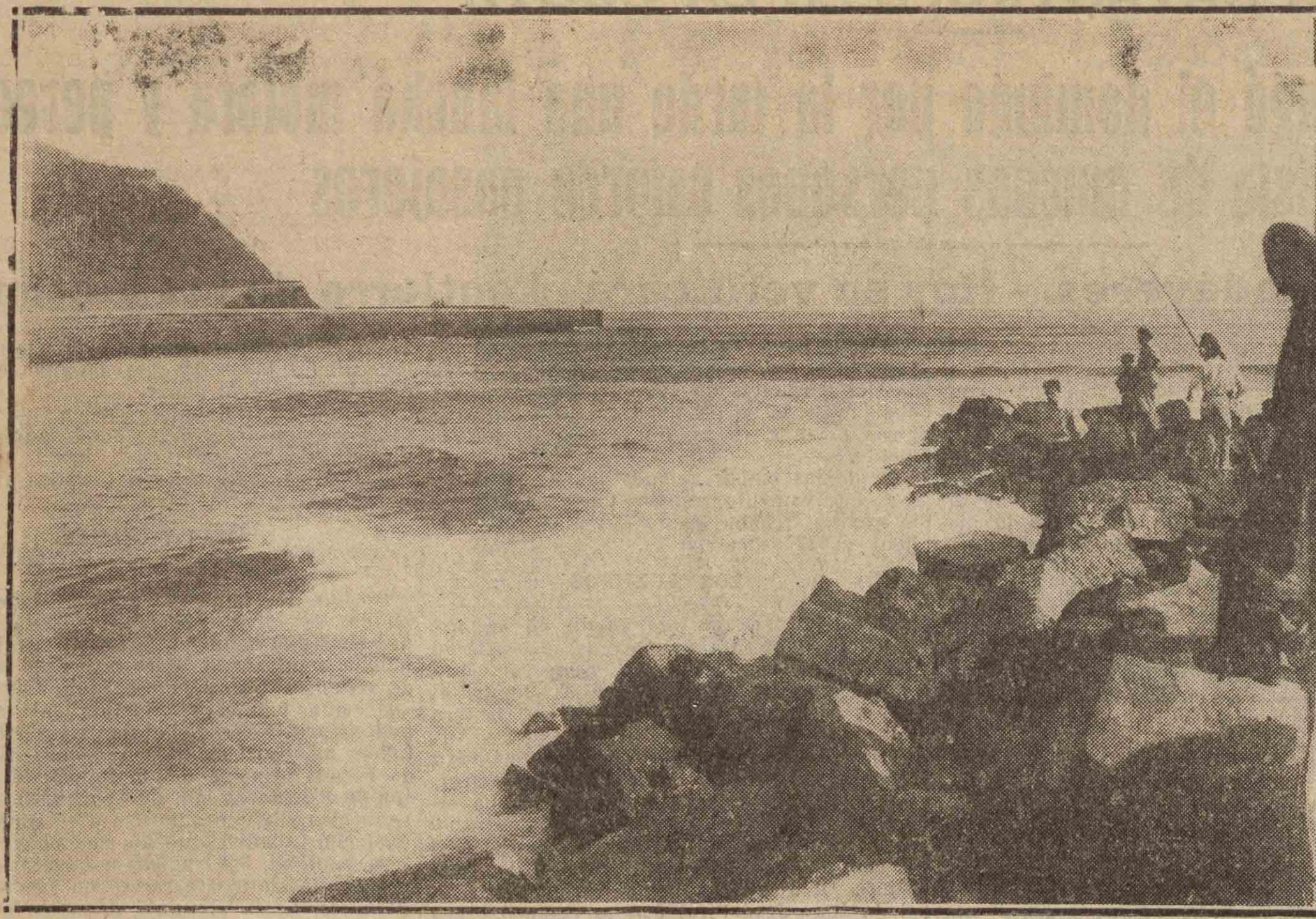
Para asistir a la conducción de las víctimas, se trasladó ayer tarde a Deva y Eibar el presidente de la Comisión gestora, señor Castro Casal.

## EN ELGOIBAR :: :: ::

A últimas horas de la tarde del domingo circuló por esta villa la noticia de que en Deva se había producido una espantosa catástrofe, de resultados de haber zozobrado, en la entrada de la barra del puerto, cuando regresaba de su excursión a Motrico, una lancha motora con todos sus tripulantes, y que la mayoría de ellos habían perecido.

Como ocurre en la mayoría de estos casos, se empezó a decir que en dicho naufragio habían perecido también varios vecinos de ésta, si bien pronto quedó desvancada esta creencia, ya que en seguida se tuvo conocimiento de que el único de esta villa que viajaba en la gasolinera era don Francisco Aizpuri, quien pudo ponerse a salvo tras titánicos esfuerzos.

Por la noche, cuando llegó a ésta el citado Aizpuri, pudimos hablar brevemente con él, el cual hallábese aún sin reponerse del susto.



Esta es la barra del puerto de Deva, donde naufragó el domingo la motora "Jesús". A la izquierda se ve el malecón, desde el cual numerosos paseantes contemplaron horrorizados la tragedia.

(Foto Ojanguren.)

mada Petra, que trabajaba como sirviente en casa de doña Patrocinio Hernández, que vive en Deva. El Juzgado esperaba a que esta señora se personara para identificarla.

Lanchas moteras continuaron durante todo el día de ayer realizando pesquisas, pues como el número de víctimas se suponía que era doce, se buscaba a otros dos cadáveres, que se supone sean los de Pascual Arrieta Cendoya, de veintiséis años, de Azoitia, y Avelino Cortabarría Arana, de veinticuatro, natural de Eibar.

## APARECE LA LANCHAS

Los trabajos para la búsqueda de los cadáveres y para sacar a flote la embarcación naufragada se hicieron con más intensidad durante las horas de bajamar.

Junto a las rocas apariencia la motora "Jesús" partida por la mitad. De inspeccionarla se encargarán las autoridades de Marina. Parece que el hecho de aparecer la embarcación partida en dos mitades prueba que, al ser levantada por la popa por una ola, el segundo envite la hizo chocar contra las rocosidades de la barra, partiéndose.

## ACTUACIONES DEL JUZGADO

El Juzgado municipal de Deva empezó sus actuaciones apenas conocida la catástrofe. Al frente del Juzgado se encontraba el capitán de la Marina mercante don Tomás Lazcano, quien comunicó lo ocurrido al juez de Instrucción de Azpeitia.

El señor Lazcano dió las órdenes necesarias para que los cadáveres fueran llevados al depósito, donde ayer por la mañana se les practicó la autopsia.

El juez de Instrucción de Azpeitia, don Mariano Casado, se presentó en Deva a las nueve de la noche, haciendo cargo de las diligencias hasta entonces practicadas y ordenando otras. Inmediatamente hizo comparecer al patrón de la motora "Jesús" para declarar. Esta diligencia fué extensa.

Según declaración prestada por Francisco Arrizabalaga, el hecho fué cosa inesperada, ya que el estado del mar no le hizo creer que ocurriría nada anormal, y menos una catástrofe de tal magnitud.

Se dice que recaerá sobre él alguna responsabilidad, pues se asegura que no está en posesión del título de patrón, y que tampoco poseía autorización para llevar pasajeros.

El Juzgado hizo diversas diligencias, recibiendo declaraciones a algunos supervivientes del naufragio y a vecinos de Deva y familias de las víctimas.

El juez ordenó la detención del patrón de la motora y dispuso lo relacionado con la práctica de autopsias, diligencia en la que actuó el forense del distrito de Azpeitia, don Antonio Eguiguren, y su ayudante, don Manuel Aramburu y Ubeda.

## SENSACION EN LOS PUEBLOS

En todos los pueblos de la costa la catástrofe ha causado una enorme sensación. De casi toda la provincia, y particularmente de Eibar, se trasladaron a Deva infinidad de personas. A las nueve de la noche del domingo llegaron a Deva numerosos familiares de las víctimas, haciendo cargo de los cadáveres, previa autorización del Juzgado, para trasladarlos a las localidades respectivas.

En todos los centros de Deva, así como en el Ayuntamiento, se colocaron banderas a media asta en señal de duelo.

La Banda Municipal suspendió el concierto que tenía anunciado en Deva para las

## MAS DETALLES DE LA CATASTROFE :: :: ::

Por las declaraciones prestadas por el patrón de la gasolinera ante el Juzgado de Instrucción de Azpeitia, parece comprobarse que tanto el patrón como el maquinista carecían del título preciso para dedicarse a las actividades de la mar. También en este triste caso se ha incurrido en una infracción reglamentaria al llevar pasajeros en la gasolinera. A esto obedece la detención del patrón de la embarcación.

También queda comprobado, como antes hemos dicho, que en la barca iban 26 personas al ocurrir la catástrofe, incluyendo al patrón y maquinista. Por consiguiente, las personas que consiguieron salvarse son doce, y catorce las víctimas, dos de cuyos cadáveres falta por rescatar al mar.

Se sabe también, por declaraciones de los supervivientes, que al salir la gasolinera de Motrico lo hizo con toda normalidad, pero que cuando llevaba recorrido medio trayecto, la embarcación se paró, no se sabe si por

falta de gasolina o por avería en el motor. Los supervivientes que han facilitado estos datos añaden que durante cinco minutos marcharon hacia Deva a fuerza de remos. El motor de la gasolinera volvió a funcionar, pero los pasajeros notaron que al llegar a la altura de la barra el motor se paraba nuevamente. Entonces una ola levantó a la embarcación por la popa y una segunda ola la volcó, sumergiéndola.

Anoche los carabineros de Deva trataron de hacerse con la embarcación aprovechando el descenso de la marea; pero el mar estaba picado y las olas la estrellaron contra las rocas, haciéndola pedazos. Esto impedirá la labor de inspección de las autoridades de Marina.

## FUNERALES POR LAS VICTIMAS :: :: ::

Hoy por la mañana se celebrará un funeral por las víctimas de la catástrofe, haciéndose con los siete cadáveres que están en el depósito de Deva igual ceremonia que con las cinco víctimas llevadas a Eibar.

## LAS ACTUACIONES DEL JUEZ DE INSTRUCCION

El activo e inteligente juez de Instrucción del distrito de Azpeitia, don Mariano Casado, volverá hoy a Deva para continuar las diligencias que instruye por esta terrible desgracia.



Los siete cadáveres que fueron extraídos primero el domingo, poco después de ocurrir la catástrofe de Deva, en el depósito judicial.

(Foto Ojanguren.)

1 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

## DESDE EIBAR

**La conducción de las víctimas constituyó una imponente manifestación en la que participó todo el pueblo**

La señora Irene Uriquen, ahogada en Deva.  
(Foto Ojanguren.)

(De nuestro corresponsal señor Echaluze)

La noticia de la catástrofe ocurrida el domingo en Deva se divulgó prontamente en nuestra ciudad, congregándose gran parte del vecindario en los alrededores del chalet donde vivía el doctor don Ciriaco Aguirre. En los primeros momentos se desmintió la noticia de que el director del Dispensario Antituberculoso fuese una de las víctimas del naufragio, así como el industrial don Julián Gárate. Desgraciadamente, la confirmación de la cruel verdad llegó poco después. La consternación en la ciudad fué enorme, pues se supo que, además de estas dos personas, habían perecido otros vecinos de la localidad, no menos apreciados.

Numerosos eibarreses, acompañando a los familiares de las víctimas de esta ciudad, se trasladaron en automóviles a Deva, dirigiéndose al depósito judicial, donde se desarrollaron conmovedoras escenas. El alcalde, señor Tellería, el jefe de la Guardia municipal de Eibar y los familiares de las víctimas realizaron gestiones cerca del Juzgado de Instrucción para conseguir que los cadáveres de las cinco víctimas de Eibar fuesen trasladados a esta ciudad.

Pudieron ser allanadas las dificultades que surgieron en los primeros momentos, gestiones en las que también colaboró el médico de San Sebastián don Manuel Arámburu, y se acordó que a las cinco de la tarde del lunes, después de practicada la autopsia a los cadáveres, fuesen trasladados a la muy ejemplar ciudad.

Momentos antes de las cinco, los ataúdes con los cadáveres de don Ciriaco Aguirre, don Julián Gárate, doña Paulina Zubirremertería, doña Irene Uriquen y don Luis Gárate Arrillaga fueron colocados en el pórtico de la iglesia parroquial de Deva, rezándose un responso, que fué costeado por el Ayuntamiento de aquella villa. El acto resultó imponente, participando todo el pueblo. La presidencia estaba formada por el gobernador civil de Guipúzcoa, autoridades provinciales y alcaldes de los pueblos costeros.

Terminada la ceremonia, se organizó la comitiva para el traslado de los cadáveres. Los cinco féretros fueron colocados en un autobús, cubierto de paños negros. Seguía a los cadáveres una caravana de más de cien automóviles. La salida de la villa de Deva fué presenciada por miles de almas. Un profundo silencio fué el postizo tributo del pueblo devatarra a las víctimas de Eibar.

En la comitiva figuraban muchas personas de Pamplona, Logroño, San Sebastián, Bilbao y de los pueblos limítrofes, a quienes la enorme desgracia ha afectado considerablemente.

En Eibar, puede decirse que todo el pueblo

## TEATRO PRÍNCIPE

DESPEDIDA DE LA COMPAÑÍA VALERIANO LEÓN

Hoy, martes tarde y noche

Últimas representaciones de

**"LA LUZ"**

Clamoroso éxito de esta Compañía

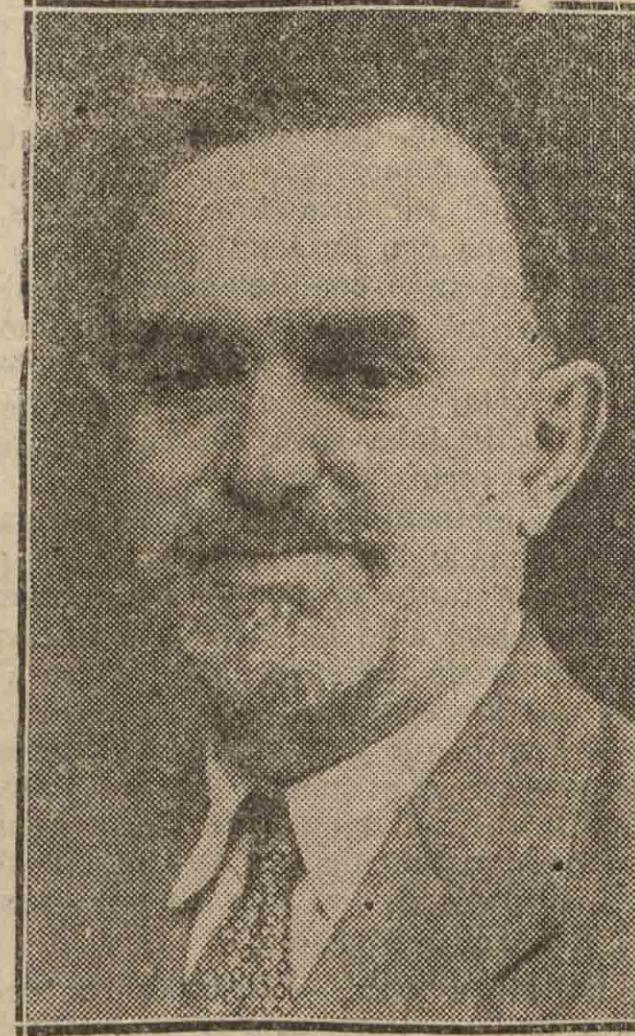
**"EL REFUGIO"**

ESTRENO de MUÑOZ SECA

**"RIVALES DE PISTA"**

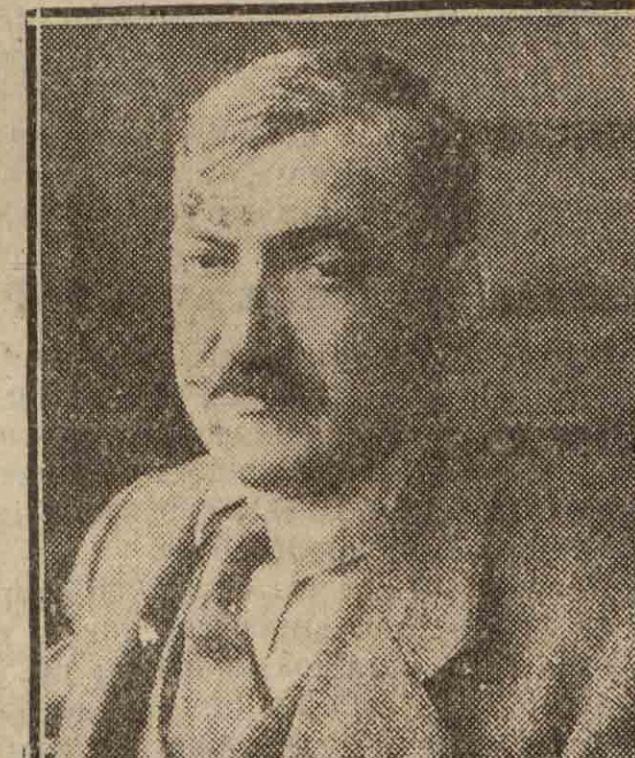
Interesante estreno "UFA", por ALBERT TREJEAN

estaba congregado, en masa, en el punto denominado Urkusua. Al llegar el fúnebre cortejo, la emoción se reflejó en todos los rostros. Atendiendo a un ruego del Ayuntamiento, que en sesión extraordinaria acordó la publicación de un bando rogando al vecindario que acudiera al acto y que el comercio cerrara en señal de duelo, Eibar entera hizo acto de presencia en esta manifestación, la más imponente y emocionante que se ha conocido en esta ciudad. El dolor de esta enorme desgracia ha llegado a todos los hogares, y este sentimiento fué patentizado eloquientemente en el acto celebrado ayer tarde.



El doctor don Ciriaco Aguirre, director del Dispensario Antituberculoso eibarés y persona muy querida, que pereció ahogado en el naufragio de la lancha "Jesús".  
(Foto Ojanguren.)

Organizada a la entrada de la ciudad la comitiva para el traslado de las víctimas al cementerio, abrieros marcha cuatro números de la Guardia municipal, seguían el clero parroquial, los féretros llevados a hombros y gran número de coronas, entre las que figuraban las del Ayuntamiento, de Socorros Mutuos, Sociedad Sintzokasuna, de los hermanos del señor Gárate.



El prestigioso industrial eibarés don Julián Gárate, que halló la muerte en la catástrofe de Deva.  
(Foto Ojanguren.)

te, Junta del Dispensario Antituberculoso, del servicio de enfermería del Dispensario, de las Hermanas de la Caridad de la institución, de la Agrupación Republicana (corona y ramos de flores) y muchas particulares, todas ellas con sentidas dedicatorias.



Doña Paulina Zubirremertería, víctima de la catástrofe de Deva.  
(Foto Ojanguren.)

En la comitiva figuraban el gobernador civil, presidente de la Comisión gestora, familiares de las víctimas, jueces de Instrucción de Vergara y Azpeitia, fiscal municipal, inspector provincial de Sanidad, señor López Prior; alcalde de Bilbao, señor Ercoreca; alcaldes de Ondárra, Elgoibar, Deva, Motrico, Zumaya y de otros pueblos de la costa; Ayuntamiento en corporación; gestores provinciales señores Arratibel y Toyos; director del Banco de Pruebas, don Luis de la Revilla; presidentes y nutridas comisiones de entidades políticas y sociedades de la localidad; doctores Oreja y Eizaguirre, de San Sebastián; doctor Bengoechea, de Ermua; doctor Guimón, de Bilbao; doctor Albizuru, de Mendaro; doctor Ugarte, de Bériz; doctor Orueta, de Vergara; doctor Cortadil, de Placencia; doctores Arámburu y Andonegi, de Deva; Apaolaza, de Oñate; Echániz, de Iciar, y Eguiguren, de Azpeitia; don Ladislao Amézola, ex gobernador de Alava; don Santiago de Irala, don José Manuel Ostolaza, el ingeniero señor Cendoya, de Elgoibar; don Calixto Irusta, don Constantino Aguinaga, doctor Arrillaga, de Elgoibar; don Ignacio Zuloaga con su hijo político don Enrique Suárez Rezola; don Valentín, don Francisco, don Félix y don Casimiro Orbea, de San Sebastián; don Eusebio Berraondo y otras distinguidas personas.

También figuraban en la imponente manifestación, en la que se sumaron unas siete mil almas de la ciudad, la Banda municipal, Guardia municipal y miqueletes.

Eibar vistió ayer de luto en todos los corazones, luto en el que participamos fervorosamente, circunstancia que nos exime de dedicar a las familias de las víctimas, algunas muy queridas para nosotros, unas líneas que bien quisieramos sirvieren de lamento a su duelo. La respetuosa expresión de nuestro pésame, empero, hará llegar a estas apenadas familias toda la verdad de nuestro sentimiento por la desgracia que a todos nos causa la misma desolación.

## CLINICA ESTILOGRAFICA

Reparación garantizada de plumas de todas marcas: plumillas ORO, piezas re cambio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones Waterman's Swar Conklin y similares

URBIETA, 45 (Vaciador)

## Academia de corte y confección Parisién

En esta academia se enseña a cortar y confeccionar toda clase de prendas de señora y caballero. Corte práctico y muy moderno, no conocido en esta localidad. Profesora diplomada.

USANDIZAGA, 7, 1.º izquierda.

con el que debuta mañana, día 2, en el

TEATRO PRÍNCIPE  
la Compañía María Isabel, de Madrid

Hoy, martes aristocrático, en el

Salón Miramar

## Crónica alavesa

Han sido libertados catorce detenidos que estaban en Pamplona

(POR TELÉFONO)

Vitoria, 31.

## UN FESTIVAL

El domingo fueron desencajados en la plaza de toros los que han de lidiarse en las corridas de feria. Despues se celebró una función de circo. Acudió mucho público.

## LIBERTAD DE DETENIDOS

Hoy llegaron, procedentes de la cárcel de Pamplona, 14 individuos que fueron trasladados allí desde Vitoria, al ser detenidos con motivo del reciente complot. Los 14 fueron puestos en libertad hoy, a poco de llegar a Vitoria.

## LOS DAMNIFICADOS POR LAS TORMENTAS

El alcalde de Labastida y varios concejales de pueblos de la Rioja alavesa visitaron al gobernador civil y al presidente de la Diputación para exponerles los daños causados en dichos pueblos por la tormenta del jueves y rogarles viesen el modo de contribuir a remediar la triste situación en que han quedado los agricultores.

**H. Upmann**

EL MEJOR TABACO DE CUBA

Vitola "cristales" con cierre hermético.

En todos los buenos estancos.

## Beba el exquisito

**ANIS ECHEVARRIA**  
Es el mejor**Gran Balneario de Ormaiztegi**

Aguas sulfurosas, piel y reumatismo. Sitio envidiable. Pensión, de 9 a 14 pesetas. 50 kilómetros San Sebastián. Una hora de tren. Dr. D. Juan de Díaz Ayuso.

**Atención**

Ondulación permanente garantizada, con el aparato "SHELTON", 12 pesetas.

FERMIN CALBETON, 11. — Teléfono 10-8-38.

(PELUQUERO DE MADRID.)

**En Zarauz**

— Puede usted indicarme un buen café?  
— Hombre! Con el frío o el calor, LA MARINA es el mejor.

SIEMPRE EL MAS CONCURRIDO.

**Doctor ORTEGA**

Especialista del corazón y pulmones.

Consulta: de 12 a 1 y de 3 1/2 a 5.

ALFONSO VIII 7. :::: Teléfono 10-8-77

**Dr. Jesús Rodríguez del Castillo**

APARATO DIGESTIVO

Consulta: 3 a 5. — Iztueta, 7. — Teléfono 10.569.

**Academia de corte**

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vascuence y castellano.

— SAN MARTIN 29, cuarto izquierdo —

**LADILLAS**

mueren instantáneamente empleando el ACEITE INGLES. No mancha. Venta en farmacias.

**CASA SANCHEZ**

La que más barato vende y alquila sus muebles para pisos y "villas". Hay gran surtido en armarios, camas, lavabos, colgadores y todo lo referente al ramo. Vean su depósito de San Martín, 48, y Loloa, 17. S. Sebastián.

**Garganta, Oido, Nariz**

ESPECIALISTA: M. PATERNINA.

Consulta: de diez a una y de tres a seis.

PRIM, 7. :::: Teléfono 15-5-63.

**Dr. Benito Petschen**

Especialista en partos y enfermedades de la mujer. — Rayos X. — Diatermia.

PRIM, 17. — Consulta: de 3 a 5. — Tel. 1-27-61.

**RAMON JUSUE**

MEDICO DE LA MATERNIDAD

Especialista en enfermedades de la mujer y partos.

Consulta: de tres a cinco.

## Deporte vasco

## Ayer, en el Moderno, Irigoyen volvió por sus fueros de "león navarro"

Iturain jugó mejor que en anteriores actuaciones. - Los partidos del domingo carecieron de interés. - En Bilbao

Desde la contracancha

## Notas domingueras

## INTROITO

Llenazo. Principalmente en los palcos.

Ambiente de primavera. El Frontón Moderno, con su doble juego de toldos y con las combinaciones de agua que permanentemente bañan



la cristalería, se ha transformado en una gruta deliciosamente sombría y deliciosamente fresca, donde el calor si no pasa desapercibido, resulta soportable.

Lluvia de sedas por los palcos. Elemento femenino en abundancia.

## FIGURAS

Iturain, a quien se conoce por el sobrenombre de "el cachorro"; el mejor zaguero de la especialidad; un fenómeno del remonte.

Azpiroz, delantero navarro, de fibra enorme; voleísta de la escuela del de Arróniz, digno rival del famoso Abrego.

Zabaleta: el maestro; el pelotari entre los pelotaris; el que sabe, coloca y dirige de modo insuperable.

Aran: la novedad. En progreso, en franco crecimiento de juego. Incorporado recientemente a los partidos de primera categoría. Es pelotari. No le sobran facultades, pero suple el defecto con vista e intuición, cubriendo mucha cancha. Remonta fácil y con excelente estilo.

## RESULTADO Y COMENTARIO

Azpiroz y Zabaleta, rojos, 50.

Arano e Iturain, azules, 43.

Saques parejos, del once y medio.

Dinero azul, con apreciable — tan apreciable como equivocada — insistencia.

Pelotazos fulminantes de Azpiroz, y 9 por 1.

Cotización tentadora para los bajistas, glotonamente consumida por los alcistas.

Igualas a 24!

Más pelotazos imponentes de Azpiroz y nueva ventaja grande de los rojos.

Picotazos de suerte; un par de tacos de Azpiroz; dos malos botes de la pelota. Aproximación (37 por 39).

Emoción.

Nada más. Reacción colorada. Tranquilidad. 50 por 43.

En el Moderno, se presentó Juanito Iturain en buena forma. Y pensamos que, por fin, conseguiría exhibir en San Sebastián el juego maravilloso que en Madrid despliega. Después ha hecho dos o tres partidos flojos, muy flojos, demasiado flojos.

Sabe el público que es un verdadero artista; que tiene talla de fenómeno, y acude a verle pensando — quizás con exagerado optimismo — que "el cachorro" barrerá cuantos obstáculos se pongan a su victoria. Pero todavía el gavio oportuista no ha adquirido su plena forma; ni mucho menos. Sin embargo, no queríamos volverle a ver perder aquellas pelotas francesas, en medio del frontón... ¡Porque él no debe perderlas nunca!

Azpiroz fué el artífice de la victoria. Sus trallazos imponentes decidieron el color del triunfo. Nos parece Azpiroz el más caracterizado rival de Abrego, con Irigoyen. Azpiroz y Abrego — con zagueros desiguales, naturalmente — nos proporcionarán duelos épicos. Son de juego semejantes, y sus ataques y réplicas imponentes levantarán al público de las sillas.

¡Animo, Azpiroz!

¡Cuándo te vemos, Jesús?

Zabaleta jugó bien. Nada más que bien, pero nada menos. Fué el colaborador eficaz y sobrio. Le bastó "eso" para ganar.

Arano jugó mucho; cortó latigazos de Azpiroz que parecían balas. Pero acusó un defecto importante, que debe corregirse. No dejó la pelota cuando su compañero se la pedía. Debió haberla redido, máxime si su pareja es un hombre de categoría superior, como Iturain. Porque cuando Arano e Iturain juegan emparejados, el

partido "se hace" pensando que el oportuista es el mejor y el que con su juego, bueno o malo, ha de decidir el partido.

A Arano se le coloca como "complemento". Pero quien carga — debe cargar — con la dirección, con el peso del partido y con la mayor responsabilidad es Iturain.

## LOS PALISTAS

Araquistain y Unamuno, 19!

Zárraga y Perea, azules, 50.

El dinero se ofrece con manifiesta tendencia roja.

Pero Zárraga saca fuerte y colocado; Perea sotaneara con su habitual potencia y seguridad...

Araquistain falla lamentablemente, manda la pelota en todas direcciones, sin asomos de precisión.

Y de nada sirve que Unamuno actúe discretamente.

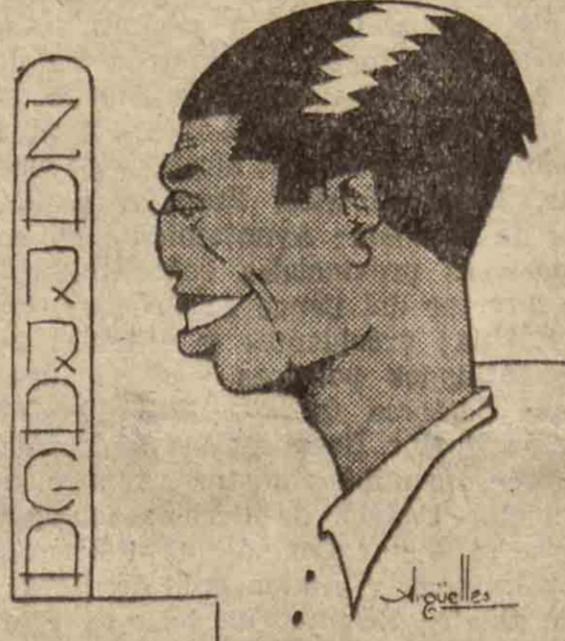
El partido va "seguido".

Y el público, "se mete" con Araquistain, que "al lado" de un palazo formidable tiene cinco y seis pisadas, imperdonables en quien, como él, se pasea por los frontones ostentando el título de "el mejor".

No merece comentario el encuentro. Tan sólo uno: y dedicado a Juanito Araquistain.

Anduvo descolgado toda la tarde. Las salidas del frontón, la resbalada de la pelota y la pared izquierda le sorprendían una y otra vez. Por eso no llegaba a empalar con perfección; y por eso tan sólo acertó en cinco o seis ocasiones, a lo largo de todo el partido.

Y el andar descolgado, si no acertar a "ponerse" la pelota sólo pueden achacarse a una causa: Araquistain "desconoce" la cancha del



Moderno. Esto no puede perdonársele. Quién, como él, está catalogado y cobra como "el mejor", viene obligado a responder a tal concepción, rodeando sus "reapariciones" de ensayos previos.

Lo demás es exceso de comodidad.

Y falta de atención, falta de correspondencia para con el público.

Zárraga está formidable de juego.

Perea es el zaguero que mejor sotaneara. A Unamuno le hemos visto dos veces, y en ambas actuó discretamente.

## Lunes festivo

Irigoyen y Zabaleta, rojos, 50.

Azpiroz e Iturain, azules, 44.

Saques del 42.

En este detalle estuvo "el quid" del partido.

Irigoyen sacó mejor que bien; Azpiroz no acertó. Y los tantos resultaron siempre dominados por el bando colorado; porque, además "el de Vera" entró a la pelota con salero y pegó y cruzó como en sus buenos tiempos.

Siempre fueron mejores los rojos, aunque de modo pensaron los inteligentes al ofrecer dinero azul con tres tantos de desventaja.

Azpiroz y Zabaleta tuvieron momentos de mucha flojedad.

Iturain actuó mejor que el domingo. Devolvió pelotazos del "león" que parecían invencibles. ¡Aquel rebote que valió el tanto 29 a los "urdillas"!

Pero la fe y la alegría con que el veterano le daba a la pelota pudieron más.

Y ganó Irigoyen.

¡Con qué ovación le despidió el público! ¡Bravo, "zorra"! ¡Aún eres alguien, Joshe!

Sin dificultad, Echániz y Salaverri I — que ha mejorado notablemente — ganaron a Izaguirre — ¡qué mal! — y Aramburu.

Para esta tarde nos anuncian al fenómeno en embrión Abrego III. ¡Cómo le da!

Jugará de pareja con su paisano Aguirre.

Y tendrá por enemigos a los alzaitarras Echániz y Berolegui.

JOSE MURGUIA.

## EN EL FRONTÓN MODERNO

El partido a remonte. — En primer término contendieron los remontistas Arano e Iturain, luciendo faja colorada, contra Azpiroz y Zabaleta, que se ceñían con distintivo azul. Sacando Arano del cuadro once y Azpiroz del once y medio.

La "catedra" mostró sus preferencias por los azules al comienzo de la contienda, pero pronto tuvo que cambiar de parecer en vista del poco juego que desplegaba el oportuista Juanito Iturain, pues completamente desorientado desde el principio no supo contrarrestar el soberbio juego del otro "cachorro". Dionisio Azpiroz.

Este muchacho, que en todos sus partidos anteriores ha demostrado que es una futura esperanza del remonte, hizo lo que le dió la "real" gana con su temible juego de cuchete, acorralando completamente a Iturain, a pesar de que Arano se defendió como un bravo en muchos momentos de la pelea y supo contestar al ataque con el ataque. El sólo no se bastaba para contener el juego de sus dos serios rivales.

Solo un momento tuvo interés este partido. Fué cunado los vencedores tenían para su haber el tanto 39 por 28 los rezagados. Iturain mejoró algo su juego y bien secundado por Arano lograron aproximarse a dos tantos de diferencia (39-37).

No fué más que una ráfaga de conato de igualada, pues nuevamente volvió a flaquear el "cachorro", se impuso de nuevo Azpiroz, quien bien secundado por Zabaleta llegó al al tanto 50, fin de tan pobre pelea, dejando en 42 a Arano e Iturain.

El partido a pala. — Despues contendieron los palistas Zárraga y Perea, ostentando distintivo colorado, contra Araquistain y Unamuno, que se fajaban con color azul.

Los aficionados, que contaban presenciar un buen partido por la categoría de los contendientes, tuvieron que contentarse con ver el excelente juego que desarrollaban Zárraga y Perea, mientras Araquistain andaba a la deriva, y Unamuno no podía sólo contrarrestar el juego arrollador de sus dos rivales, a pesar de que puso todo lo que puede y sabe.

Vencieron, pues, Zárraga y Perea, que dejaron a Araquistain y Unamuno, dos grandes figuras de la modalidad de pala, en el tanto 42.

El tercer partido. — Jugáronlo, a remonte, Larramendi y Bengoechea contra Esteban Izaguirre y Bengoechea. Vencieron fácilmente los segundos por la pésima actuación del pasaitarra Larramendi. Más amor profesional, mucho, y a defender como se debe el color que se ostenta, que es en el que los apostantes depositan su confianza y su dinero.

## LOS DE AYER, LUNES

El primer partido. — Bonito, interesante y competido fué el partido que ayer tarde jugaron en el frontón cubierto del paseo de Aloña, Irigoyen y Zabaleta (rojos) contra Azpiroz e Iturain (azules), con saque igual los delanteros: del cuadro doce.

El dinero salió por los azules, en proporción de 40 a 32, por suponerse que el partido sería fácil para los favoritos; pero no fué así, como lo reflejan las muchas igualadas registradas y el resultado del encuentro, en el que se empataron los dos bandos en los tantos 3, 4, 6, 10, 13, 14, 31, 37, 38, 39 y 40. Aquí terminó la lucha Irigoyen y Zabaleta, los menospreciados de la "catedra", avanzaron francamente y llegaron al tanto 50, término de tan bonito partido, dejando a Azpiroz e Iturain, los dos "cachorros" favoritos, en el tanto 42.

¿Qué diremos de nuestro gran Irigoyen? Que ayer salió remozado a la cancha, plétorio de entusiasmo y facultades y con deseos de vengar su derrota anterior y demostrar que aún le quedan arrestos para vencer a los jóvenes, a pesar de los cuarenta años que sobre él pesan. Ayer lo demostró palpablemente este veterano y enorme remontista. Sacó como nadie puede imitarle, dió fuertes pelotazos cruzados, se movió en la cancha con gran soltura cubriendo su puesto como en sus mocedades. En fin, que al bravo y atlético veratarra aún le quedan arrestos para competir con los jóvenes, y vencerles. ¡Joshe! Zabaleta, compañero de Irigoyen en la zaga, no rayó a la altura de su bien ganada fama; pero, en general, cumplió su cometido, sobre todo en las postimerías del partido.

Los vencidos, ante el juego eficacísimo desplegado por el fenómeno de Vera, no tuvieron otro remedio que rendirse y resignarse a la derrota, a pesar de que el "cachorro" de Orio, que jugó muy bien en todo el curso del partido, hizo una defensa cerrada para evitarla, y velar por el remontete de "cachorro". Azpiroz, que no estuvo a la altura de su última actuación, acauso por el "handicap" que para él suponía la iniciación de la jugada del cuadro doce, hizo un bonito partido.

El segundo partido. — Antonio Echániz y Miguel Salaverri, colorados, jugaron el segundo partido de la tarde de ayer contra Jesús Izaguirre y Aramburu, azules, sacando los delanteros del once y medio.

El dinero salió por los azules, en proporción de 40 a 35.

Después de igualarse las dos parejas en los tantos 1, 2 y 6, avanzaron francamente los rojos, los menospreciados, adquiriendo 23 tantos de ventaja (40-17). Pero una inesperada arrancada de los azules acortó las distancias, colocándoles en el tanto 39 cuando los adelantados tenían apuntado el tanto 46. Es decir, que mientras los azules se apuntaron 19 tantos los rojos no ganaron más que seis. Fué el momento característico de la emoción bursátil. Pero nada pasó, porque Echániz y Salaverri se apuntaron el tanto final, dejando a sus contrarios en el cuarenta y dos.

El juego desarrollado por los vencedores fué magnífico, excelente, y a este juego respondió como sabe hacerlo el zaguero Aramburu. Izaguirre fué el que desentendió, pues hasta el final de la tercera decena su juego fué deficiente, faltó de castigo de pelota, ya que ésto y el saque son su fuerte.

El tercer partido. — Se jugó un tercer partido entre Pablito Izaguirre y Marich, contra Aranzadi y Altuna. Vencieron éstos, que dejaron a Izaguirre y Marich en 35 para 40 a que iba el partido.

Pelotaris de veraneo. — Se encuentran entre nosotros para pasar una temporada al lado de sus familias los jugadores de cesta-punta Argarate y Aramendi, que han llegado de Barceloña y El Cairo, respectivamente. Bien venidos.

## EN BILBAO

En el Frontón Euskalduna jugaron ayer Gallarta III y Arrigorriaga I contra Pastor y Narru I, ganando la primera pareja por once tantos.

## EN PAMPLONA

Ayer jugaron en el Euskal-Jai Abrego III y Patricio contra Arbeloa y Guruceaga. Venció la primera pareja por cuatro tantos.

## En el frontón de Pamplona jugó ayer el equipo de la Sociedad de Pelota de Pamplona contra el equipo de la Sociedad de Pelota de Vitoria. Los resultados fueron los siguientes:

1.º Partido: Sociedad de Pelota de Pamplona 40 - 30 Sociedad de Pelota de Vitoria.

2.º Partido: Sociedad de Pelota de Vitoria 30 - 20 Sociedad de Pelota de Pamplona.

3.º Partido: Sociedad de Pelota de Pamplona 30 - 20 Sociedad de Pelota de Vitoria.

4.º Partido: Sociedad de Pelota de Vitoria 30 - 20 Sociedad de Pelota de Pamplona.

5.º Partido: Sociedad de Pelota de Pamplona 30 - 20 Sociedad de Pelota de Vitoria.

6.º Partido: Sociedad de Pelota de Vitoria 30 - 20 Sociedad de Pelota de Pamplona.

7.º Partido: Sociedad de Pelota de Pamplona 30 - 20 Sociedad de Pelota de Vitoria.

8.º Partido: Sociedad de Pelota de Vitoria 30 - 20 Sociedad de Pelota de Pamplona.

9.º Partido: Sociedad de Pelota de Pamplona 30 - 20 Sociedad de Pelota de Vitoria.

10.º Partido: Sociedad de Pelota de Vitoria 30 - 20 Sociedad de Pelota de Pamplona.

11.º Partido: Sociedad de Pelota de Pamplona 30 - 20 Sociedad de Pelota de Vitoria.

12.º Partido: Sociedad de Pelota de Vitoria 30 - 20 Sociedad de Pelota de Pamplona.

13.º Partido: Sociedad de Pelota de Pamplona 30 - 20 Sociedad de Pelota de Vitoria.

14.º Partido: Sociedad de Pelota de Vitoria 30 - 20 Sociedad de Pelota de Pamplona.

15

## GUIPUZCOA REPUBLICANA

## En Zumárraga se reunió la Asamblea general de la Federación de Agrupaciones Republicanas

Y se adoptaron importantes acuerdos para la actuación de dicho organismo

El domingo se celebró en Zumárraga la anunciada asamblea general de la Federación de Agrupaciones Republicanas de Guipúzcoa, asistiendo delegaciones de Tolosa, Villafranca, Hernani, Zumárraga, Villarreal, Vergara, Beasain, Motrico, Placencia, Ormaiztegi, Azoitia, Oñate, Villabona, Zumaya, Pasajes, Azpeitia, Guevaria y Legazpi.

El presidente, dimisionario, del Comité ejecutivo, señor Gomendio, dirigió un saludo a los delegados y preguntó si el examen de cuentas de la Federación debía hacerse por una Comisión especial o si lo realizaba la nueva Directiva.

Ocupándose a continuación de la gestión del Comité ejecutivo, uno de los puntos que figuraban en el orden del día, hizo constar que presidía la asamblea, a pesar de haber dimitido su cargo al final de la reunión de Vergara, por estimar que era un deber el figurar como director cuando iba a discutirse la gestión del Comité cuya presidencia había ostentado hasta hace muy poco tiempo. Defendió la gestión del Comité, diciendo que éste habría podido actuar deficiente en algunos asuntos, pero que en su descargo tenía que hacer resaltar la poca disciplina de los Centros Republicanos de la provincia, que se olvidaban de la Federación con demasiada frecuencia y procedían en forma autónoma para la resolución de conflictos, sin comprender que con ello restaban prestigio a la Federación, que debe ser la que siempre ostenta la representación de cada uno de ellos. En materia de propaganda—prosiguió—se ha tropezado con una serie de inconvenientes, siendo justo reconocer que la labor del Comité ejecutivo se encontró muy dificultada por la frecuencia con que dejaban de acudir a los actos de propaganda oradores de los partidos de la capital que estaban anuncios. Por ello consideraba preciso que la Federación, al organizar actos de propaganda, contase para ellos, si no exclusivamente, al menos como base principal, con oradores de las Agrupaciones que la integran.

Se ocupó del actual momento culminante en la política para las provincias vascongadas, ya que parece que el Poder central quiere olvidar, por lo menos, el Concierto económico. Contra esto se ha alzado valientemente la Comisión gestora de la Diputación de Guipúzcoa. Esperaba que la Federación apoyase a la citada Gestora, y que si ésta se viese obligada a dimitir por la cuestión del impuesto sobre la renta y artículos de lujo, ningún afiliado de la Federación acepte cubrir los puestos vacantes, pues de aceptar los cargos pudiese ello ir en contra del Concierto económico y constituir un serio peligro para las aspiraciones autonomistas vascas.

El delegado de Hernani solicitó algunas explicaciones acerca del asunto del impuesto sobre el lujo y la renta.

El representante de Eibar en el Comité ejecutivo pidió que las proposiciones del señor Gomendio quedasen aplazadas, en cuanto a su discusión y resolución, para la parte del orden del día referente a ruegos y preguntas, y que, por consiguiente, la asamblea se ocupase al principio únicamente de la gestión del Comité ejecutivo.

La asamblea se mostró conforme con esta petición.

El señor Telleriarte, como miembro del Comité ejecutivo, afirmó que en la insuficiente campaña de propaganda incumbía la responsabilidad a las organizaciones republicanas de la provincia, que no habían hecho una selección de sus oradores ni procurado crear un plantel de ellos. Se dolió de que las Agrupaciones Republicanas de la provincia no comunicasen a la Federación las altas y bajas de sus afiliados, pues con todo lo apuntado la labor del Comité ejecutivo resulta punto menos que estéril, ya que mal puede construirse si no se facilita material para ello.

El vicepresidente de la Federación, señor González, de Hernani, después de lamentar las deficiencias observadas en la organización de actos de propaganda, debidas especialmente a defectos en las convocatorias y en señalamiento de fechas, afirmó que precisaba realizar el máximo esfuerzo para conseguir la unión republicana de toda la provincia, debiendo secundarse los esfuerzos que se realizan en Madrid para conseguir una unión de las izquierdas republicanas, pues sin esta unión se correrá el peligro de no tenerse oradores para una futura campaña de propaganda en vista de elecciones.

El señor Gomendio solicitó que la unión que se haga sea una unión de verdad. Insistió en sus primeras manifestaciones acerca de la falta de oradores de los partidos de la capital y de la necesidad de que la Federación provincial no cuente más que con los propios propagandistas.

El señor González volvió a lamentar la falta de oradores de izquierda para los actos de propaganda en la provincia, diciendo que no solamente no hacían el debido caso a las Agrupaciones de los pueblos de Guipúzcoa los oradores de los partidos de la capital, sino que idéntica conducta observaban los diputados de izquierda de Guipúzcoa, pues, por ejemplo, el señor De Francisco, diputado a Cortes por los votos de sus correligionarios socialistas y por los votos de los republicanos, no pudo asistir a un acto de propaganda anunciado en Guipúzcoa y, en cambio, pudo desplazarse desde Madrid a hablar en Oviedo. Pidió que constase en acta el desagrado de la Federación por el proceder del señor De Francisco.

Afirmó que los partidos republicanos matizados tienen puesta la proa a la Federación provincial, y que a ello se debe el que los diputados a Cortes que acceden en un principio a acudir a actos de propaganda en los pueblos, cambian luego de criterio ante la presión de los matizados de sus respectivos partidos.

El delegado de Beasain se mostró conforme con lo expuesto por el señor González.

El señor Arriola, delegado de Eibar en el Ejecutivo, coincidió en que para la propaganda republicana era necesario que la Federación contase, antes que nada, con elementos propios, y pidió que se trabajase con todo entusiasmo en pro de la Federación, ya que ésta supone la unión de las izquierdas liberales y democráticas, siendo para ello preciso el aceptar un programa mínimo a fin de que dentro de esta unión pudiesen encontrarse comprendidos todos los partidos matizados políticamente de la provincia. El que no quiera colaborar en un programa mínimo republicano debe ser considerado, por lo menos, como poco amante de la República.

El delegado de Anzuola intervino para exponer que la Federación es simplemente republicana, y que muchos oradores de partidos declinados políticamente tienen el criterio ahora de que sólo deben actuar en actos que sirvan para la propaganda de sus respectivos partidos de partido. Se mostró conforme con la fijación de un programa mínimo de izquierda, a fin de que todos los oradores, matizados o no políticamente, puedan acudir a los actos de propaganda en los pueblos.

El delegado de Motrico se dolió de que los oradores de los partidos matizados no acudan a los actos de propaganda de los pueblos, pues todos los republicanos de la provincia contribuyeron al triunfo de la idea. Censuró que muchos diputados se nieguen a asistir a actos de propaganda en pueblos de poca importancia, que es precisamente donde es más precisa la propaganda republicana, y sólo se presten a asistir a actos de gran concurrencia asegurada, donde se puedan lucir como oradores. Es preciso que este estado de cosas dese, pues no es justo que los humildes siembran para que sean los otros los que recojan la cosecha.

Volvieron a hacer uso de la palabra para abundar en sus anteriores manifestaciones, el señor Telleriarte y el señor Arriola, y habló el secretario de la Federación, señor Mendi, de la falta de oradores matizados, diputados a Cortes o no, que no acudían a los actos—por ejemplo, el de Legazpi—después de haber dado su conformidad y estar anuncios.

Los delegados de Eibar y de Pasajes pidieron que no se alterase el orden del día y que, por consiguiente, se discutiese lo primero la gestión del Ejecutivo.

El delegado de Anzuola protestó de que al haberse de la falta de apoyo de oradores de partidos matizados se atacase precisamente a dos de dichos partidos.

El delegado de Hernani pidió que, ya que se está buscando la unión mayor posible de republicanos, cesen las censuras contra cualquiera de los grupos republicanos, matizados o no.

Se pone a votación la proposición del delegado de Beasain, que pide se apruebe la gestión del Comité ejecutivo y se acuerde el haber visto con disgusto la actitud de los partidos republicanos matizados al no facilitar oradores para los actos de propaganda en los pueblos de la provincia.

El delegado de Beasain defendió brevemente su proposición.

El delegado de Hernani insistió en sus manifestaciones en pro de la unión y concordia de todos los republicanos.

El señor Gomendio defendió la labor del Ejecutivo, en la parte referente a procurar la colaboración de los partidos republicanos de San Sebastián en los actos de la Federación.

El señor Arriola solicitó se declarase que la Federación provincial de Partidos Republicanos Autónomos deseaba la unión con los partidos definidos por medio de un programa mínimo, a fin de facilitar la terminación de la obra del Gobierno dentro de la Constitución.

El delegado de Tolosa dijo que era preciso dejar a un lado lo del programa mínimo, ya que ello suponía, necesariamente, una matización política que estaba en pugna con la firma de estar constituidos los grupos republicanos autónomos.

El señor Gomendio solicitó que la unión que se haga sea una unión de verdad. Insistió en sus primeras manifestaciones acerca de la falta de oradores de los partidos de la capital y de la necesidad de que la Federación provincial no cuente más que con los propios propagandistas.

El señor González volvió a lamentar la falta de oradores de izquierda para los actos de propaganda en la provincia, diciendo que no solamente no hacían el debido caso a las Agrupaciones de los pueblos de Guipúzcoa los oradores de los partidos de la capital, sino que idéntica conducta observaban los diputados de izquierda de Guipúzcoa, pues, por ejemplo, el señor De Francisco, diputado a Cortes por los votos de sus correligionarios socialistas y por los votos de los republicanos, no pudo asistir a un acto de propaganda anunciado en Guipúzcoa y, en cambio, pudo desplazarse desde Madrid a hablar en Oviedo. Pidió que constase en acta el desagrado de la Federación por el proceder del señor De Francisco.

Se aprobó por unanimidad la gestión del Comité ejecutivo.

Se pasó al siguiente punto del orden del día: nombramiento de cargos del Comité ejecutivo. Varios delegados pidieron declaraciones acerca de la forma de hacerse los nombramientos, siendo contestados por el señor Gomendio.

El delegado de Eibar pidió que se acordase que todos los miembros del Comité ejecutivo fuesen elegidos de modo que residiesen en la misma localidad y que cada año se eligiesen para que residieran en pueblo distinto.

El señor González se opuso a lo propuesto por el delegado de Eibar, por entender que semejante sistema haría que la labor del Comité se convirtiese en municipal en vez de ser provincial. No se oponía a que el presidente y el secretario fuesen elegidos de un mismo pueblo, por la necesidad de consultas y rapidez en las comunicaciones y convocatorias.

Se suspendió la sesión a fin de que los delegados desdiesen las correspondientes propuestas de nombres para el Comité ejecutivo. Reanudada la sesión se procedió a la votación de cargos del Comité ejecutivo, teniendo en cuenta el número de votos que representaban los delegados que los proponían, siendo el resultado el siguiente:

Presidente, don Ricardo Uralde, de Villafranca. Vicepresidente, don Emilio González, de Eibar. Tesorero, don Victoriano Telleriarte, de Vergara. Secretario, don Miguel Martín, de Tolosa.

En cuanto a los vocales, serán designados por cada Agrupación Republicana de la provincia.

El señor Sasiain (don José) hizo uso de la palabra, advirtiendo que hablaba por invitación del Comité ejecutivo y no como delegado de Tolosa, sino como miembro de la Comisión gestora de la Diputación, lamentando que no hubiese acudido el secretario, estimando que no hubiese acudido otros gestores provinciales.

Explicó detalladamente el conflicto que supone la decisión del Gobierno de la República de cobrar directamente en las provincias vascongadas el impuesto sobre el lujo y sobre la renta, y detalló las gestiones realizadas en Madrid cerca del ministro de Hacienda por los representantes de las Comisiones gestoras de las Diputaciones vascongadas, que dijeron al ministro que el cobrar directamente el Estado en las provincias vascongadas esos impuestos lo estiman como una vulneración del Concierto económico, y que por ello solicitaban que esos impuestos fuesen cobrados por las Diputaciones, que, en caso de no accederse a esto, fuesen cobrados por las Diputaciones mientras se resolviese el recurso contencioso-administrativo que interponían contra la resolución ministerial.

La respuesta del ministro fué contraria a las tres peticiones formuladas, y por ello la Comisión gestora de la Diputación de Guipúzcoa convocó a las de Álava y Vizcaya para ponerse de acuerdo en la actitud a adoptar ante la resolución ministerial, actitud que estimaba no podía ser otra que la de dimitir los cargos de gestores en vista de la vulneración del Concierto económico, que la citada dimisión sea colectiva, de las tres provincias, y pedir en ello la solidaridad de los Municipios vascongados de izquierda, por entender que es una cuestión que afecta no solamente a los vitales intereses autónomos, sino también a la dignidad en el desempeño de los cargos, puesto que los componentes de las Comisiones gestoras, aunque nombrados por el Gobierno, no se consideran como representantes de éste, sino como representantes del pueblo vasco, que siente hondamente los ideales autonómicos administrativos.

El señor González preguntó si debían o no considerarse como comprendidos en el Concierto económico impuestos creados con posterioridad a su firma.

El señor Sasiain contestó que todo lo referente al lujo está comprendido en el Concierto económico firmado en 1926, cobrando ya la Diputación impuestos sobre algunos artículos.

El señor Gomendio intervino para decir que solamente es nueva la cuestión del impuesto sobre la renta, y que en ello las Gestoras habían pedido un concierto con el Estado. Propuso que se acordase solidarizarse con la Gestora provincial.

El señor Gomendio intervino para decir que el impuesto sobre la renta es nuevo y que en ello las Gestoras habían pedido un concierto con el Estado. Propuso que se acordase solidarizarse con la Gestora provincial.

El señor Gomendio intervino para decir que el impuesto sobre la renta es nuevo y que en ello las Gestoras habían pedido un concierto con el Estado. Propuso que se acordase solidarizarse con la Gestora provincial.

El señor Gomendio intervino para decir que el impuesto sobre la renta es nuevo y que en ello las Gestoras habían pedido un concierto con el Estado. Propuso que se acordase solidarizarse con la Gestora provincial.

El señor Gomendio intervino para decir que el impuesto sobre la renta es nuevo y que en ello las Gestoras habían pedido un concierto con el Estado. Propuso que se acordase solidarizarse con la Gestora provincial.

El señor Gomendio intervino para decir que el impuesto sobre la renta es nuevo y que en ello las Gestoras habían pedido un concierto con el Estado. Propuso que se acordase solidarizarse con la Gestora provincial.

El señor Gomendio intervino para decir que el impuesto sobre la renta es nuevo y que en ello las Gestoras habían pedido un concierto con el Estado. Propuso que se acordase solidarizarse con la Gestora provincial.

El señor Gomendio intervino para decir que el impuesto sobre la renta es nuevo y que en ello las Gestoras habían pedido un concierto con el Estado. Propuso que se acordase solidarizarse con la Gestora provincial.

El señor Gomendio intervino para decir que el impuesto sobre la renta es nuevo y que en ello las Gestoras habían pedido un concierto con el Estado. Propuso que se acordase solidarizarse con la Gestora provincial.

El señor Gomendio intervino para decir que el impuesto sobre la renta es nuevo y que en ello las Gestoras habían pedido un concierto con el Estado. Propuso que se acordase solidarizarse con la Gestora provincial.

El señor Gomendio intervino para decir que el impuesto sobre la renta es nuevo y que en ello las Gestoras habían pedido un concierto con el Estado. Propuso que se acordase solidarizarse con la Gestora provincial.

El señor Gomendio intervino para decir que el impuesto sobre la renta es nuevo y que en ello las Gestoras habían pedido un concierto con el Estado. Propuso que se acordase solidarizarse con la Gestora provincial.

El señor Gomendio intervino para decir que el impuesto sobre la renta es nuevo y que en ello las Gestoras habían pedido un concierto con el Estado. Propuso que se acordase solidarizarse con la Gestora provincial.

El señor Gomendio intervino para decir que el impuesto sobre la renta es nuevo y que en ello las Gestoras habían pedido un concierto con el Estado. Propuso que se acordase solidarizarse con la Gestora provincial.

El señor Gomendio intervino para decir que el impuesto sobre la renta es nuevo y que en ello las Gestoras habían pedido un concierto con el Estado. Propuso que se acordase solidarizarse con la Gestora provincial.

El señor Gomendio intervino para decir que el impuesto sobre la renta es nuevo y que en ello las Gestoras habían pedido un concierto con el Estado. Propuso que se acordase solidarizarse con la Gestora provincial.

El señor Gomendio intervino para decir que el impuesto sobre la renta es nuevo y que en ello las Gestoras habían pedido un concierto con el Estado. Propuso que se acordase solidarizarse con la Gestora provincial.

El señor Gomendio intervino para decir que el impuesto sobre la renta es nuevo y que en ello las Gestoras habían pedido un concierto con el Estado. Propuso que se acordase solidarizarse con la Gestora provincial.

El señor Gomendio intervino para decir que el impuesto sobre la renta es nuevo y que en ello las Gestoras habían pedido un concierto con el Estado. Propuso que se acordase solidarizarse con la Gestora provincial.

El señor Gomendio intervino para decir que el impuesto sobre la renta es nuevo y que en ello las Gestoras habían pedido un concierto con el Estado. Propuso que se acordase solidarizarse con la Gestora provincial.

El señor Gomendio intervino para decir que el impuesto sobre la renta es nuevo y que en ello las Gestoras habían pedido un concierto con el Estado. Propuso que se acordase solidarizarse con la Gestora provincial.

El señor Gomendio intervino para decir que el impuesto sobre la renta es nuevo y que en ello las Gestoras habían pedido un concierto con el Estado. Propuso que se acordase solidarizarse con la Gestora provincial.

El señor Gomendio intervino para decir que el impuesto sobre la renta es nuevo y que en ello las Gestoras habían pedido un concierto con el Estado. Propuso que se acordase solidarizarse con la Gestora provincial.

El señor Gomendio intervino para decir que el impuesto sobre la renta es nuevo y que en ello las Gestoras habían pedido un concierto con el Estado. Propuso que se acordase solidarizarse con la Gestora provincial.

El señor Gomendio intervino para decir que el impuesto sobre la renta es nuevo y que en ello las Gestoras habían pedido un concierto con el Estado. Propuso que se acordase solidarizarse con la Gestora provincial.

El señor Gomendio intervino para decir que el impuesto sobre la renta es nuevo y que en ello las Gestoras habían pedido un concierto con el Estado. Propuso que se acordase solidarizarse con la Gestora provincial.

El señor Gomendio intervino para decir que el impuesto sobre la renta es nuevo y que en ello las Gestoras habían pedido un concierto con el Estado. Propuso que se acordase solidarizarse con la Gestora provincial.

El señor Gomendio intervino para decir que el impuesto sobre la renta es nuevo y que en ello las Gestoras habían pedido un concierto con el Estado. Propuso que se acordase solidarizarse con la Gestora provincial.

## MAR Y PUERTOS

## EN EL PUERTO

Durante el día de ayer se registraron en nuestro puerto las entradas de los siguientes barcos: "Asunción", con carga de hierro, de Gijón. "Begoña número 7", de San Esteban de Pravia, con carbón. "Rezola número 2", procedente del mismo puerto que el anterior y con el mismo cargamento.

Salieron el "Hernani", en lastre, para Avilés, y el "Asunción", con resto de carga, para Zumaya.

## EN LA PESQUERIA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer, con los precios que rigieron al por mayor:

Merluza de primera, 25 kilos, que se vendieron de 5'35 a 5 pesetas el kilo.

Merluza mediana, 19, a 3 pesetas la grande y a 3'50 la pequeña.

Pescadilla, 585, de 2'70 a 2'20 la de bou, y de 1'75 a 1'50 la de pareja.

Gallos, 43, de 3'10 a 2'80.

Besugo de arrastre, 90, a 1'75.

Congrio grande, 11 a 1'40.

Sapo, 165, a 0'90.

Chicharro grande, 20, a 0'40.

Panchos, 29, de 1'90 a 0'80.

Ordinarios, 334, de 0'15 a 0'10.

Atún, 1.808, de 1'60 a 1 peseta.

## LAS MAREAS

Pleamar: A las 10'58 de la mañana; a las 14'51 de la noche.

Bajamar: A las 4'29 de la mañana; a las 5'25 de la tarde.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igeldo.

Situación atmosférica:

Una depresión está concentrada sobre Francia y cubre todo el archipiélago británico, y otra se encuentra sobre los países escandinavos y el Báltico.

Las altas presiones de las Azores se extienden hasta el Norte de España y el Sur de Francia.

La presión es algo superior a la media en el Sudoeste de Portugal y en el Mediterráneo.

En la mar se observa mar de fondo moderada y el viento sopla flojo, de dirección variable, cerca de la costa.

Tiempo probable:

Guipúzcoa: Viento flojo a moderado del cuarto cuadrante. Cielo algo nuboso.

A cien millas: Viento flojo a moderado del cuarto cuadrante. Mar de fondo moderado.

La Chapelle: Viento del cuarto cuadrante moderado. Algun chubasco. Marejada.

Gran Sol: Viento del cuarto cuadrante y chubascos fuertes. Marejada gruesa.

Estaca de Vares: Viento del cuarto cuadrante flojo a moderado. Marejada ligera.

## Agua de Alzola

Constante e invariablemente anunciada en sus CIENTOS de éxitos para las afecciones del RINÓN, COLICOS NEFRITICOS, ARTRITISMOS URICOS y VIAS URINARIAS. Temporada oficial: 15 de junio al 15 de octubre

## JUAN LARRE

GARGANTA - NARIZ - OÍDOS

Consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5. SAN MARCIAL 32 y 34 3\* - Telf 12-6-48

Agosto, 1.

Núm. 189.

## LAS DOS RIVALES

:-: POR MARC MARIO :-

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA -

Con esta vida, el desgraciado no tardó en gastar lo que poseía. Sólo tenía algunos francos, cuando fué empleado en la construcción de una casa en la Avenida Daumesnil. Pero, aun allí, la desgracia continuó persiguiéndole. Apenas hacía quince días que se ocupaba en tal trabajo, cuando un albañil le reconoció.

Era un sujeto llamado Cholet, un reincidente que había conocido en la Conserjería. Imposible le era ocultar su evasión, que, por otra parte, el otro adivinó en seguida, al oír que era llamado por otro nombre que el suyo.

Este miserable se propuso hacerle hablar. El no tenía nada que temer. Había sido condenado a ocho meses de prisión, y había cumplido su pena. Cholet quiso saber dónde vivía Luis Rosa. Fué con él al hotel del Renacimiento y convinieron que dormirían los dos en la misma habitación. Esto suponía una notable economía. Los domingos permanecían juntos, siendo Luis Rosa quien pagaba todos los gastos.

El infortunado sentía el peso de esta servidumbre a la que le era imposible substraerse.

Pero, afortunadamente, le favoreció la casu-

## NOTICIAS

HOSPITAL DE SAN ANTONIO ABAD. - Curso de tuberculosis a cargo del doctor don Emiliano Eizaguirre.

Hoy, martes, día 1, a las diez, deberán presentarse todos los alumnos para comenzar las prácticas de clínica. A las once, primera lección teórica.

## El contagio de la tuberculosis:

Valor práctico de su concepto actual. - El contagio en los individuos libres de toda anterior contaminación: su valor epidemiológico. - El problema de la super-infección en los individuos en plena evolución de la primera infección. - El contagio de los individuos anteriormente contaminados y en estado de relativa inmunidad.

La mejor achicoria  
SIEMPRE BAQUE  
"ACHICORIA BAQUE"

"ISTINGORRA". - Se convoca a junta general extraordinaria para hoy, martes, a las ocho y media de la noche en primera convocatoria y a las nueve en segunda, para tratar el siguiente orden del día:

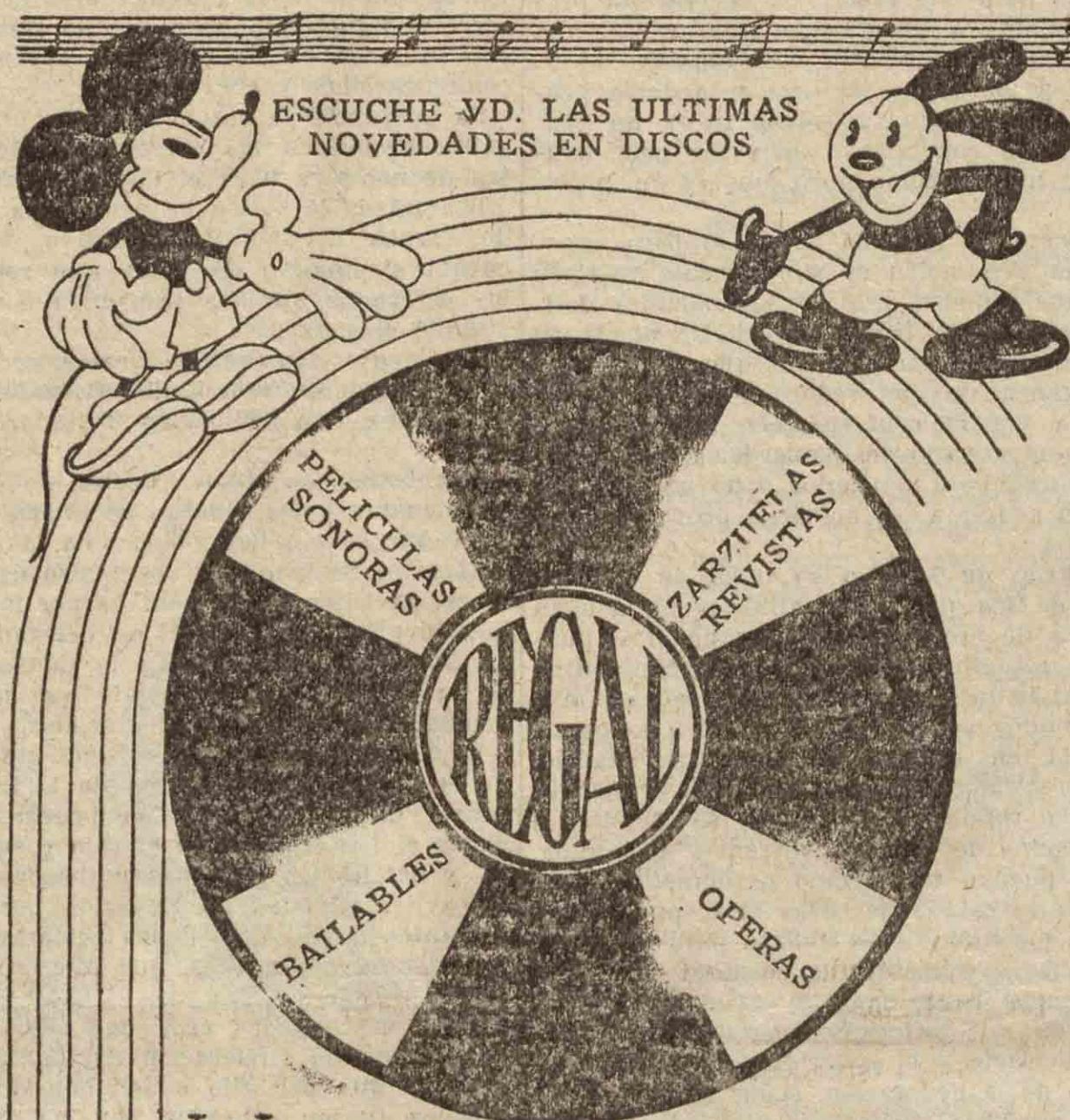
Descargo de la Comisión sobre asunto local. - La Directiva.

## GANGA

## Veraneantes

Alquíslase "villa" lujosamente amueblada, tres minutos Ondarreta, grandes vistas mar y campo, ocho dormitorios señores, lavabos agua caliente y fría, cinco dormitorios criados, "hall", dos salones, comedor, dos baños, jardín, dos garajes, ropa y plata, catorce camas o más. Precio, 5.000.

Informarán: Agencia San Julián.



## Ventas al contado y plazos

SALÓN DE AUDICIONES  
y VENTAS:

## LA VOZ DE TOLOSA

## NUEVO ESTABLECIMIENTO

Hoy abre al público su nuevo establecimiento de ferretería, el laborioso joven Avelino Irastorza, situándolo en la calle Pablo Gorosábel, el mejor punto de Tolosa.

Celebraremos que la laboriosa actividad del joven comerciante tenga el justo premio que merece el desvelo de favorecer al comprador.

## HOY SALE LA COLONIA VERANIEGA

Hoy, martes, a las cuatro de la tarde, en tres autobuses partirán para la playa de Orio los sesenta niños que constituyen la primera expedición de niños enfermos y menesterosos, cuyos gastos de estancia sufragará la "Piña Rakú" con los beneficios obtenidos en sus anuales fiestas, y la subvención de la Excmo. Diputación y Ayuntamiento.

Como el año anterior, los comerciantes don Francisco Eguía y don Juan Orbegoso obsequiarán a los niños con sendas meriendas de chorizo de Pamplona y pan. Si el altruismo de estos dos señores lo completa un frutero o un pastelero, los niños pobres encantados, y la "Piña Rakú" muy reconocida. - Arraiza.

## OBESIDAD ADELGAZAR BARBE

¿Quieren ustedes adelgazar? ¿Desean tener tallo esbelto, tipo ponito y ser ágiles? Tienen ustedes sofocos y sudores, o les molesta el verano y los calores? ¿Sufren ustedes de estreñimiento, jaquecas (dolores de cabeza), congestión cerebral, sanguíneos, opresión arterial, cansancio, reuma, artritis, o sufren del corazón o del hígado? ¿No duermen?

Todas estas dolencias las proporciona la obesidad (falsas grasas), que no dejan circular la sangre. ¿Quieren eliminar dichas grasas, vivir felices y sanos?

Probad el preparado vegetal inofensivo OBESIDAD (adelgazar) BARBE, que no es ningún medicamento y pueden tomarlo lo mismo los niños que los adultos por ser inofensivo a la salud. Pedidlo en su depósito general: HERBORISTERIA FRANCO-BELGA, Villarias, 10, BILBAO (España). Precio de la caja, 4'65. Por correo girar, una peseta más.

## F. Loidi Zuláica

## ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS

Consulta: de diez a una y de cuatro a siete. ALAMEDA, 6, 1.º :::: Teléfono 1-29-29.

## ARCHIVADORES

de acero RNEO UNIÓN CERRAJERA Organice su correspondencia y ficheros con métodos modernos. Extenso surtido de carpetas para archivo. Vea nuestra exposición.

VALENTIN DE VEGA, MADRID 12, TELÉFONO 14-648

ble. Por el día, aunque muriéndose de hambre, no osaba presentarse, con los indigentes, a las puertas de los restaurantes donde se distribuía pan y sopa. Tenía miedo de ser reconocido, por los agentes de policía que vigilaban estos sitios, o por algún antiguo compañero. El mismo temor le impedía ir por la noche a solicitar asilo a los establecimientos de hospitalidad. Comía como podía, mendigando un pedazo de pan o cualquier otra cosa que le daban las almas caritativas. Por la noche, dormía en un solar de los alrededores de París, donde sólo tenía que franquear la empalizada.

Pero, sinceramente, desanimábáse más y más. Comprendía que estaba perdido. La desesperación había empalidecido su rostro, naturalmente pálido y cercado sus ojos de una aureola morada. Su salvación le parecía imposible.

En fin, un día erraba por los bulevares del barrio de Montmartre, ensimismado con sus sombrías reflexiones, preguntándose dónde dormiría aquella noche y qué comería al día siguiente.

En pleno día, los bulevares exteriores no eran peligrosos para él. La policía los frecuenta poco a tales horas.

—Pero no sería preferible que me apresaran? —se preguntaba con la amargura de una desesperación que nada puede atemorizar.

Si hubiera tenido valor, se habría quitado la vida, tanto era su sufrimiento. En ocasiones tenía la idea de presentarse a las autoridades para constituirse prisionero. Luego cambiaba de idea; su amor propio le retenía. Y otra vez, el pensamiento de la muerte volvía a su espíritu.

De repente, oyó gritos. Se volvió y vió correr a la multitud por el bulevar, y un carruaje arrebatado por un caballo sin freno.

—Qué pasó en él?

Cholet le propuso un día a Luis Rosa un "negocio". Este rehusó.

—¿Tienes miedo? —preguntó rudamente el apercibido por la justicia.

—Si tal es tu parecer...

—¿Vives de tus rentas?

—No quiero exponerte más en esa clase de asuntos. Ya lo he hecho bastante.

—Ah! Caballero, eso es propio de un hombre honrado. Se ha convertido usted, ¿eh?

Luis Rosa se encogió de hombros.

—Está bien —replicó Cholet—, no tengo necesidad de ti. Tú vigilarás mientras que mi compañero y yo trabajamos.

—No, prefiero no mezclarme en eso.

Se trataba de desvalijar un estanco del barrio de los Ternes.

La operación fué desgraciada. Un perro, con el que los ladrones no habían contado, dió el aviso, se arrojó sobre los malhechores y espantó de tal modo a Cholet, que su captura no fué difícil.

Cuando Luis no vió volver a su compañero al trabajo, comprendió lo que había sucedido. Pero, al mismo tiempo, se inquietó por si mismo. Nada desespera como la falta de éxito, y ahora que Cholet se hallaba detenido, podía tener la idea de denunciarle, ora por deseo de la esterilidad de Luis Rosa, ya para servir a la policía, y captarse de este modo sus simpatías.

Luis Rosa juzgó oportuno desaparecer lo antes posible. Expuso un pretexto cualquiera, y se despidió del trabajo.

En seguida dejó la fonda de la calle Belleville. Cambió de barrio y se fué a vivir al de las Epinettes, donde tuvo cuidado de dar otro nombre, comprendiendo que Cholet había podido indagar el suyo.

Poco más de una semana haría que se hallaba en su nuevo domicilio, cuando una noche,

encontró a la propietaria de su habitación en la plaza Monceau.

—¡Ah! señor Hipólito —dijo deteniéndole con el nombre que le conocía—. Un amigo suyo ha venido a casa preguntando por usted.

Esta noticia, sorprendió en extremo a Luis Rosa. Estremecióse, pues él, a nadie conocía. Inmediatamente comprendió que se trataba de alguna mamografía de la policía, hecha a instigación de Cholet.

—Ah! —exclamó disimulando lo que pensaba.

—Me parece que le espera en casa —añadió la alquiladora.

—¿Cómo es?

—Moreno, con bigote.

—Ah! bien, ya sé... voy en seguida.

Y emprendió el camino rápidamente.

Pero, el astuto hijo de los arrabales, había reflexionado ya.

—Eso huele a ganchos —se dijo—. No vaya a jugármela mal ese bribón de Cholet.

No se equivocaba. El miserable le había vendido. Un agente de policía se había presentado en el hotel Renacimiento y había adquirido la certeza de que lo dicho por Cholet era verdad. Pero no pudo saber qué había sido del falso Ludovico Héloy. Después de varias investigaciones, logró enterarse de que, en la actualidad, vivía en la calle del Doctor. Se había presentado, en su ausencia, afortunadamente para Luis Rosa, y la suerte había querido aún que su casera le encontrase en la calle y le avisase tal visita.

Muy bien se guardaría él de volver a su casa. Su partida estaba ya adoptada. Volvió por

1 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR ESENCIA  
-- UNA PESETA --INFORMANDO LA ADMÓN.  
-- 1.25 PESETAS --

## ANUNCIOS ECONÓMICOS



ACADEMIA San Remo. Bailes modernos para ambos sexos. Teoría y motivo de cada paso y figura. Aldámar, 34, entresuelo.

AGENCIA. Alquiler de villas y pisos amueblados. Dirigirse a Soraluce y Machimbarrena, Hernani, 7, bajo. Teléfono 15-1-05.

AGENCIA B. Pastor: la mejor. 1.000 plazas verdad; urgentes 90 doncellas finas, corrientes, camareras, 80 todo, chicas Francia. 11-3-06.

AGENCIA B. Pastor. Aquilo 2.000 pisos amueblados 1.000 pesetas; villas; 4.000 gabinetes, garajes. Ofreco sirvientes católicas.

ALFONSO VIII, 5. Tlf. 15-3-82. Compra-venta y Almonedas. Objetos de arte y valor. Alhajas, muebles, máqs. coser y papeletas Monte.

ALHAJAS. Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez. Oquendo, 5. Tlf. 16.377.

ALMONEDA. Quiebra de hotel. Muchas camas, lavabos, cómodas; hay de todo, baratísimo. Venta de 4 a 7. Garibay, 4, bodega.

ALQUILASE piso amueblado 4 a 6 camas; baño, gas, vistas a la Concha. Easo, 19, primero izquierda.

ALQUILASE 1 o 2 gabinetes con 3 camas dormir, pensión o derecho cocina; ascensor, baño, gas. exterior. Usandizaga, 4, 2.º izquierda.

ALQUILASE gabinete soleado, amplio, dos camas nuevas, armario luna, cuarto de baño; seis pesetas día. Razón en esta Admón.

ALQUILÓ piso amueblado, céntrico, 5 camas, comedor, gas. Razón: tlf. 10-7-55.

ALQUILÓ piso amueblado en Guetaria, 12, tercero derecha. Horas: de 10 a 1 y 4 a 7 1/2

ALQUILÓ gabinete y alcoba amueblado, económico, con 3 o 4 camas, derecho cocina y comedor; casa confianza. Hernani, 4, 4.º decha.

ALQUILÓ habitaciones con o sin pensión, ascensor, baño, gas, vistas mar. Usandizaga, 17, quinto, derecha.

ALQUILÓ hermosas habitaciones con o sin derecho cocina o pensión; cuarto baño, ascensor permanente. Plaza Bilbao, 1, 5.º D.

ALQUILÓ hermosos gabinetes con pensión, 2-3 camas cada uno: baño, ascensor. Paseo Colón, 17, principal derecha.

ALQUILÓ hermosa habitación, 2 camas, todo nuevo y muy barato (junto frontón Uruma). Aguirre-Miramón, 45, 3.º; hay ascensor

ALQUILÓ habitaciones derecho cocina o dormir; hay baño, gas, ascensor. Iparraguirre letra E-2.

ALQUILÓ pisos verano 600 ptas. Villas buenas por 2.000; vendo chalets, gangas. Casas, terrenos. Agencia San Julián, Camino, 4.

ALQUILÓ un hermoso gabinete con dos camas, comedor exterior, derecho cocina; hay ascensor, baño. Plaza Centenario, 6, 6.º

ALQUILÓ medio piso, 4 o 5 camas, 3 dormitorios, comedor, baño, cocina, todo independiente, asc. y tlf. Informarán tlf. 11-6-57.

ALQUILÓ 2 habitaciones, 4 camas, exterior, con o sin derecho cocina. Miracruz, 7, escalera derecha 3.º número 2.

ALQUILÓ piso amueblado, 4 camas, comedor, gas, céntrico, económico, o medio piso, cocina independiente. San Marcial, 14, bajo.

A MARTUTENE: (Chalet Anita). Hotel gran confort. Parc sur l'Uruma. Tlf. 41-66.

ANILLOS sello, alianzas, pulseras, medallas, cadenas, pendientes en oro de ley; precios los más baratos. Relojería Estivill. Vergara 8

ARMARIOS, camas, colchones, comedor, máquina escribir y de coser Singer, comedor y vendo, ocasión. Isabel la Católica, 5. T. 15736.

ARREGLO toda clase calzado en goma; calzado a medida contra la humedad; tejidos abrigos cuero y calzado. Oquendo, 3.

AUSTIN-Morris-Opel-Citroen, todos últimos modelos, en 4 y 6 cilindros, se admite oferta interesante. Ag. Jiménez. Miracruz, 2. 12-0-33

AUTOMOVILES Marmon, Moal, Hispano, se venden inmejorables condiciones. Garaje Universal.

BONITO piso amueblado alquilo o traspaso. 4 camas, comedor, muebles nuevos, ascensor, gas, baño. Razón: Teléfono 15-3-82.

CAMISAS a medida. Esmerada confección, en San Jerónimo, 11, 5.º

CANARIOS FLAUTAS. Oídos cantar y comaréis: Atocha, letra Y, quinto, letra B.

CARRO de mano vendo con muelles, nuevo, propio para frutería o almacén muebles, barato. Inform. Paseo Hérez D-1.º (Antiguo).

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25. "Petit París": Urbeta, número 39.

CLASES Mecanograffia, 8 ptas. mes. Taquigraffia, Contabilidad, Inglés, Francés, Alemán. Fuenterrabía, 14.

COLCHONERO. Se rehacen colchones todos los estilos, con máquina o vareados, a domicilio o fuera. Narrica, 33, 4.º Tlf. 12-9-20.

COLOCARIA 18.000 y 50.000 pesetas en primera hipoteca. Informes: Agencia Peña. Trueba, 6, 1.º

COMPRA alhajas antiguas, modernas de oro, plata, platino, brillantes. Papeletas Monte Piedad. Legazpi, 9. E. P. Guipúzcoa. 13-4-71.

DESEO tres habitaciones, sólo una cama, todo año, con teléfono. Pagaré 60 ptas. mes. Ofertas a esta Administración letra I. G.

DROGUERIA Felipe. Especial ceras y cremas las de brillo más fino; mata cucas, chinches y ratas. NAY. San Lorenzo, 12.

EMPREDADOS OBREROS: Si queréis vestir bien y con grandes facilidades de pago, id al "Crédito Donostiarra". Fuenterrabía, 32.

EN 800 PESETAS alquilo piso exterior, bien amueblado, 4 camas, vistas mar. Razón: Mayor, 8, 1.º

FIAT 509, excelente estado, se vende. Usandizaga, 20. Fotografiado.

FRUTERIA la Vasco-Ásturiana, Carquizano, 12. En esta frutería encontrarán artículos de inmejorable calidad; se sirve a domicilio.

GANDA. Vendo precioso coche Essex, 4 plazas, conducción interior. Teléfono 14-3-87.

GANGA. Vendo una casa de campo en Ulía, con 4.000 m. de terreno. Se entregará la llave en la Notaría al comprador. Ronda, 5, 5.º

GRAMOFONOS con diafragma metálico y 12 piezas modernas, a elección, 125 ptas. Ventas a plazos. Guetaria, 5. CASA INURRIETA

GRAN OCASION. Citroen C-4, 7 plazas, ruedas al costado y porta-maletas, en perfecto estado. Teléfono 18-1-49.-BILBAO.

GRAN OCASION. "Bugatti", último modelo, conducción interior, 4 puertas. Miracruz, 2. Teléfono 12-0-33.

HARINERA Atocha. Harina de maíz, bien molida, 0'50 kilo. Piensos, mezclas preparadas para gallinas y pollos, 0'50 kilo. 1-14-68.

LOS MEJORES carbones para su cocina, ovidas, a 4 ptas. saco, y le matan las cucarachas. Teléfonos 10-6-16 y 16-0-32.

MODISTA de señoritas y niñas. Especialidad en pijamas. On parle français. Peña y Goñi, número 4, quinto; hay ascensor.

MOTOR eléctrico de 1/4 a 1/2 HP, 110 v. monofásico, compraría de ocasión. Usandizaga 20. Fotografiados. Teléfono 16-4-73.

MORRIS Oxford, baratísimo. Zabaleta, 2. Garage.

MUCHACHA, muy formal, se necesita. Informarán, teléfono 13-4-39.

MUEBLES económicos: sommiers, 15 pesetas; cama plegable 20; con colchón 40; camas turcas, y tapizadas. Urdaneta, 4. Anglés.

MUY BUENA modista, especializada vestidos, sombreros, ofrécese domicilio y su casa; se venden sombreros. S. Marcial, 7-bis-4.º decha.

OBREROS: La economía es base del bienestar. Buzos, bombachos, guardapolvos. Confección general. «Petit París»: Urbeta, 39.

PAGO todo su valor, oro, plata, platino, papeletas Monte, alhajas. La antigua Casa viuda de Romero; Scres. I. Romero. P. Guipúzcoa. 8

PENSION Francaise, con o sin habitación, solos en familia, todo confort, ascensor, restaurante. Padre Larroca, 6, 2.º derecha.

PENSION Francaise, con o sin habitación, solos en familia, todo confort, ascensor, restaurante. Padre Larroca, 6, 2.º derecha.

PENSION desde 7 pesetas; limpieza y trato esmerado; camas a 2 pesetas; baño, ascensor. Miracruz, 23, 3.º derecha.

PENSION familiar, precio 5'50, o dormir, caballero formal, casa referencias. Buen Pastor, 5, 4.º derecha.

PENSION familiar, frente Kursaal; ambiente, distinguida. Avenida del 14 de Abril, 12, tercero izquierda.

PENSION viajeros: precios módicos. Paseo Colón, 17, 1.º dcha. No confundirse con entresuelo y principal.

PERDIDA de cartera con 28 ptas. y documentos, en la carretera de Igueldo, entre villa María Luisa. Se gratificará esta Admón.

PERDIDA abrigo de señora, en un asiento de la Concha, al lado del kiosko. Gratificaré entrega. Autonomía, 1, 2.º letra D.

PERDIDA: desde San Sebastián a Pamplona, dia 24 noche, tapa maleta auto. Se gratificará su entrega. Avisar a esta Administración.

PISITO traspaso con pocos muebles, renta económica, confort, urge. Razón: Usandizaga, 21. Peluquería.

PISO entresuelo, vistas playa, pudiendo alquilar o trabajar cedo por valor instalaciones luz, gas y agua. Teléfono 11-2-62.

PRISMATICOS Zeis compraría de ocasión, en buen estado. Ramón y Cajal, 6, 4.º Izquierda.

RELOJES especiales para autos, vapores, guardas de fábrica; cuco y codorniz. Carillones, grandes sonerías. Estivill. Vergara, 8.

RELOJES de pared, sobre mesa y despertadores, la más grande variedad de formas; nuevos precios rebajados. Estivill. Vergara, 8.

RELOJES de pulsera y bolsillo, las mejores marcas, enorme surtido; precios los más económicos. Vean surtido. Estivill. Vergara, 8.

REPARACIONES perfectas y venta de relojes Longines, Omega, Movado, Zenith; especialidades de la relojería Estivill. Vergara 8

RODNE-Studebaker, vean los modelos en automóviles y camiones. Jiménez. Teléfono 12-0-33. Miracruz, 2.

SASTRE. Falta medio oficial de obra fina. Sastrería Egúzqui. Miracruz, 17.

SE ALQUILA tercer piso amueblado, económico, 5 camas, 3 balcones, mirador, 3 dormitorios, comedor; gas. Moraza, 15, 3.º izqda.

SE ALQUILA amueblado un piso con 10 camas, sala, comedor y baño; derecho a explotarlo. Fuenterrabía, 13, 1.º

SE ALQUILA hermosa habitación amueblada, con derecho cocina, precio económico. Calle 31 de Agosto, núm. 31, 3.º derecha.

SE ALQUILA piso 3.º amueblado, 5 camas, o habitaciones con 2 o 4 camas, derecho cocina; hay gas, cerca de la Concha. Admón.

SE ALQUILA hermoso gabinete, todo nuevo, 25 duros al mes; hay baño. Informarán en esta Administración.

SE ALQUILA habitación amueblada, con derecho cocina, económica. José María Soro, 8, segundo centro.

SE ALQUILA bodega céntrica, no para carpintería; renta, 35 pesetas. Informarán en esta Administración.

SE ALQUILA piso, camas 6 o 7, baño, gas, cerca playa, muy económico. Urbeta, 8, 3.º derecha.

SE ALQUILAN dos gabinetes, tres camas, derecho cocina, únicos huéspedes; baño, ascensor. Miracruz, 17, C 2.º derecha.

SE ALQUILAN 2 gabinetes en buenas condiciones, 4 camas, con o sin derecho cocina. Miracruz, 7, 2.º izqda.: escalera derecha.

SE ALQUILAN 2 camas para dormir, derecho cocina, muy económico, céntrico. Informarán, Plaza San Martín, puesto núm. 92.

SE ALQUILAN 2 habitaciones con 3 camas; comedor, baño, exterior, únicos huéspedes; derecho cocina. Informarán, esta Admón.

SE ALQUILAN 2 gabinetes con 2 camas cada uno para dormir o derecho cocina. Informarán en esta Administración.

SE DESEA una bicicleta en buen uso. Escrivíb. E. I. L. a esta Administración.

SE DESEA una bicicleta en buen uso. Escrivíb. E. I. L. a esta Administración.

FRONTÓN MODERNO.—Grandes partidos de pelota a remonte para hoy, a las cuatro cuartas de la tarde: Primero, A. Echániz y Berolegui contra Abregó III y Aguirre. Segundo, Chacón y Abarizqueta contra Múgica y Ervith.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Compañía de comedia de Irene López Heredia. A las siete menos cuarto tarde y a las diez y media noche. La comedia en cinco actos de Pérez Galdós titulada "Mariucha".

GRAN KURSAAL.—Funciones para hoy, a las siete menos cuarto tarde y a las diez y media noche. "Francisco de Asís", drama histórico-religioso, por la compañía de Pepita Calvo Velázquez y Guillermo Marín.

TEATRO PRÍNCIPE.—Compañía de comedias cómicas Aurora Redondo-Valeriano León. A las siete menos cuarto tarde y a las diez y tres cuartos noche (despedida de la compañía), la tragicomedia en tres actos titulada "La luz".

SALÓN MIRAMAR.—Sesiones de cine sonoro de cinco y media a nueve y a las diez y media noche. "Perreras" y "Rivales de la pista".

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Per su seriedad y crédito reflejado en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

\* \* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \* \*

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN  
En SAN SEBASTIÁN: 6 meses, 9 pesetas; 12 meses, 18; un año, 36.—En el RESTO DE ESPAÑA: 6 meses, 9 pesetas; 12 meses, 18; un año, 36.—En el EXTRANJERO: 6 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—En AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## ACTO CULTURAL

## Inauguración del curso de lengua española de la Universidad de Liverpool

### Se celebró el domingo en el grupo escolar de Urgull

A las diez de la mañana de ayer se celebró en el hermoso edificio escolar de Urgull el acto inaugural de los cursos de verano de lengua castellana que el departamento de Español de la Universidad de Liverpool ha trasladado a nuestra ciudad.

Al acto fueron invitadas las autoridades, asistiendo el gobernador civil, señor Artola; el concejal señor Paternina, en representación del alcalde de la ciudad, y el secretario del Centro de Atracción y Turismo. Todos los invitados fueron recibidos por el director del curso, señor Allison Peers; alumnos y profesores.

En una de las aulas de este magnífico grupo escolar, cedido por el Ayuntamiento, se celebró el acto, solemne y sencillo. El director del curso, señor Allison Peers, pronunció el siguiente discurso, que fué acogido con aplausos entusiastas:

"Sean mis primeras palabras de saludo respetuoso y cordial para la primera autoridad de la provincia y para el señor alcalde, que con su presencia honran la inauguración de nuestro curso de verano. A la acogida calorosa que nos ha dispensado esta ciudad, a la eficaz ayuda del C. A. T., personificada en su digno secretario, señor Berasaluce, y a la bienvenida que implica la presencia de las autoridades en este acto, yo no puedo contestar con una fórmula corriente y expresar nuestra gratitud diciendo sencillamente: gracias.

Quiero más bien contestar señalando el hecho que representa este desplazamiento de unas 120 personas desde Inglaterra a este país para aprender su idioma o para conocerlo mejor. Creo que la más alta gratitud es aquella que se traduce en obras, y así contestamos nosotros a la invitación que nos ha hecho esta ciudad. Que el significado de este desplazamiento—amor a la lengua española, deseo de conocer este país—sea también la expresión de nuestro agradecimiento por su asistencia a este acto.

Creo necesario hacer una pública presentación de nuestro curso de verano, que este año aparece en esta bella población por vez primera, pero para el cual es bien conocido el Norte de España: la provincia de Santander. Fué en el año 1920—hace trece años—cuando el Departamento de lengua y literatura españolas de la Universidad de Liverpool organizó el primer curso de verano, y un pequeño grupo de estudiantes y yo paramos a Santander.

Los resultados de la convivencia con españoles, de la práctica en el idioma, se tradujeron muy pronto en conocimientos positivos, y el curso de verano, que desde entonces tuvo lugar año tras año consecutivamente, empezó a aumentar. Los beneficios que tiene para los estudiantes de español se demuestran por este aumento constante en la matrícula, que en los últimos cuatro años ha llegado a ser de 112, como tipo.

Muchos de los que asisten a este acto de hoy vinieron por primera vez a España cuando eran estudiantes, y vuelven después, año tras año, atraídos, quizás, tanto por los conocimientos que puedan adquirir en este curso como por el especial encanto de este país, tan vario y tan bello.

Aspiramos a que nuestros estudiantes adquieran en el trato diario con los españoles durante estos cursos esa sólida y sutil comprensión de un país que no es posible adquirir con lecturas ni aun con viajes de turismo. Y hasta qué punto nuestros estudiantes lo han adquirido se demuestra por el hecho de que "vuelven". No es España el país que se visite una vez y adonde no se vuelve, ni son los españoles personas cuya cortesía y hospitalidad se borre de la memoria.

Nuestra aspiración—en justa correspondencia de la exquisita cortesía y la cálida bienvenida que hoy recibimos—no ha de ser tan sólo ampliar nuestros conocimientos sobre España, sino también ser en nuestro país divulgadores de estas atenciones y de las bellezas de esta ciudad y de esta provincia."

### La Voz de Guipúzcoa

Todos los comerciantes e industriales deben consultar la tarifa de publicidad de este periódico antes de hacer la propaganda de sus artículos

\* \* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \* \*

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## EL ORFEO A VALENCIA

## Ayer marcharon los cantores donostiarras que actuarán en la ciudad del Turia

### Una despedida cariñosa de las cigarreras

Una excursión más del Orfeón Donostiarra; la que había de completar la cruz de los puntos cardinales de la Península Ibérica: San Sebastián-Lisboa-Sevilla-Valencia... Otra excursión, la número cincuenta en la vida orfeónica. Y, como en todas las que han sido, la de ahora lleva la alegría de la juventud, el ánimo de los orfeónistas, la seguridad de que su deseo ha de realizarse. Y no es otro el deseo que triunfar, que el estandarte del Orfeón Donostiarra, siempre glorioso, vuelva a San Sebastián con nuevos galardones que expresen la verdad de sus triunfos.

Valencia, la ciudad del Mediterráneo, cuna de artistas, ha de juzgar a nuestro Orfeón. Y lo que diga Valencia habrá que aceptarlo como expresión de voto de calidad.

Ayer, a las ocho y media, salió el tren que llevaba a los orfeónistas a Valencia. Desde bas-

tante antes se notó en la estación más animación que de ordinario, pues además de los doscientos diecisésis orfeónistas acudieron familiares y amigos para despedirles.

Salieron el tren y volvimos a asistir a esa escena tan simpática que hemos presenciado en todas las ocasiones en que el Orfeón Donostiarra ha salido de su pueblo para buscar lauros. Todas las cigarreras, las de todos los talleres, se asomaron a los grandes ventanales de la fábrica para despedir al Orfeón Donostiarra agitando los pañuelos. Despedían a sus orfeónistas, a los representantes del arte popular elevado a categoría de arte selecto por el esfuerzo de la gente del pueblo...

Los orfeónistas, agitando las rojas boinas ellos y los pañuelos ellas, respondieron al saludo de las cigarreras.

Passan los años, caminamos hacia la vejez y sólo en este ambiente "orfeónico" es cuando se nos olvida que han pasado años. Cerca de treinta años siguiendo al Orfeón Donostiarra en su vida activa, y en todo ese tiempo siempre hemos visto la misma alegría, esa alegría tan donostiarras, tan distinta a otras alegrías.

Y es que el Orfeón Donostiarra es siempre joven, porque renueva su savia que le mantiene en eterna lozanía...

Sin embargo, notamos ausencias: Esnaola, Lorenzo González... otros. El tren corre y corre, indiferente a todo lo que fué, a todo lo que es, y así el Orfeón sigue su marcha constante hacia el fin, hacia su fin, para volver y caminar de nuevo.

Orfeo.

En el tren.

## EL PASO POR PAMPLONA

PAMPLONA, 31.—Gran número de socios del Orfeón Pamplonés acudieron hoy a la estación para saludar a los componentes del Orfeón Donostiarra, que pasaban camino de Valencia. Se dieron muchos vivas a ambos orfeones, a San Sebastián y a Pamplona.

## LA LLEGADA A VALENCIA

VALENCIA, 1.—El recibimiento hecho al Orfeón Donostiarra a su llegada a Valencia fué grandioso, encontrándose los andenes rebosantes de público. Acudieron los maestros Ayllón y Palau. Una señorita, con traje regional, entregó al director del Orfeón un magnífico ramo de flores.

Hoy el Orfeón hará su primer ensayo en la Feria de Muestras.—Orfeo.



SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

1.º DE AGOSTO DE 1903. — Para las diez de la mañana de este día estaba anunciada la inauguración de la temporada de regatas de balañeros, organizada por el Club Náutico y que prometía ser muy brillante.

— El ministro de Jornada puso a la firma varios decretos. Por la tarde, recibió a los periodistas y les dijo que en el expreso de mañana llegaría el jefe del Gobierno, señor Villaverde, que coincidiría aquí con el embajador de España en París, señor León y Castillo.

El príncipe de Mónaco no llegaría hasta el día cinco. La recepción popular en la Casa Consistorial no tendría lugar hasta después de haberse verificado la elección de nuevo pontífice. (¿Qué tendría que ver?)

— Llegó de Pamplona la Comisión de aquel Ayuntamiento, presidida por su alcalde, don Joaquín Viñas, y que venía a gestionar lo relativo al ensanche de la ciudad, y de paso a quejarse de la conducta que había seguido el Gobierno anterior, protegiendo a los carlistas contra los liberales.

— En la capilla Sixtina del Vaticano estaba todo preparado para el cónclave. Había sesenta y cuatro tronos. Los cardenales franceses se habían reunido varias veces y su grupo sería el que decidiese la elección.

— El Cuadro artístico de la Sociedad Económica Vascongada había preparado para la noche de este día una verdadera hombrada, cual era la de poner en escena la magnífica comedia de los Quintero, "Los Galeotes".

— En Tolosa se celebró el día anterior la anunciada corrida, en la que hubo media entrada. Los toros de don Jorge Díaz resultaron mansos perdidos, pero Quinito y Parrao hicieron buenos a los toros. El público salió aburrido. Presenció la corrida desde una barrera, Guerrita.

## El ministro de Estado regresó el domingo a Madrid

### ¿Será nombrado Mac Donald embajador en los Estados Unidos?

El domingo, a media tarde, emprendió el viaje de regreso a Madrid, en automóvil, el ministro de Estado, don Fernando de los Ríos. Le acompañaban su esposa y su secretario particular y sobrino, don Manuel Troyano.

El ministro fué despedido por las autoridades. Se propone volver a San Sebastián a fines de la actual semana.

### San Ignacio

## Fiesta nacionalista con muy pocas colgaduras

Los nacionalistas celebraron ayer la fiesta de San Ignacio, con diversos actos, entre los que figuró una demostración "folk-lórica" en el campo de Atocha.

En San Sebastián se vieron escasas colgaduras. Pocas, muchas menos que en años anteriores. Y las que lucieron, tenían los colores nacionalistas.

## El próximo combate de Isidoro

NUEVA YORK, 31.—El pugil español Isidoro Gaztañaga ha firmado contrato para pelear contra el peso pesado de Cleveland Parsi Perroni el próximo día 17 en Nueva York. El combate está concertado a diez asaltos, y el que resulte vencedor peleará con el ex campeón mundial Jack Sharkey en el mes de octubre del presente año. (United Press.)

## La cotización de la libra esterlina

LONDRES, 31.—La libra esterlina cerró hoy cotización a 4'47 dólares. (United Press.)

NUEVA YORK, 31.—El cierre de la cotización de la libra esterlina fué hoy de 4'48 1/4 dólares. (United Press.)

## Suscripción para los damnificados

### DONATIVOS EN LA DIPUTACION

En la Diputación se han recibido los siguientes donativos con destino a la suscripción pro damnificados con motivo de los últimos temporales:

Familias de Bandrés y Azcue, de Bilbao, 200 pesetas.

Director de la Banda municipal de Vergara, 1.

Ayuntamiento de Barbarin (Navarra), 15.